

# Globethics Repository

The logo for Globethics, featuring the word "Globethics" in white, sans-serif font centered within a solid blue rectangular background.

## El mono y el pez [Monkey and fish]

This page was generated automatically upon download from the Globethics Repository. More information on Globethics see <https://www.globethics.net>. Data and content policy of Globethics Repository see <https://repository.globethics.net/pages/policy>.

Item Type	Thesis
Authors	Tolú, María Laura
Publisher	Instituto Universitario ISEDET
Rights	With permission of the license/copyright holder
Download date	2026-07-03 17:31:36
Link to Item	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12424/156835">http://hdl.handle.net/20.500.12424/156835</a>

INSTITUTO SUPERIOR DE ESTUDIOS TEOLÓGICOS ISEDET

FACULTAD DE TEOLOGIA

**TESIS DE LICENCIATURA**

**El Mono y el Pez**

Propuesta de lectura intercultural  
sobre tres discursos de Pablo  
en el libro de Los Hechos de los Apóstoles

**María Laura Tolú**

Buenos Aires, 2009

# *El mono y el pez*

*Propuesta de lectura intercultural  
sobre tres discursos de Pablo  
en el libro de Los Hechos de los Apóstoles*

Estudiante: María Laura Tolú

Profesor Consejero de Tesis: Doctor Néstor O. Míguez

Presentada como requisito para obtener el título de  
Licenciada en Teología  
en el Instituto Universitario ISEDET  
Buenos Aires

*Año 2009*

*A Juan*

Su presencia incondicional

Su corazón abierto

Su mente audaz y sencilla



## ÍNDICE

<b>Índice</b>	3
<b>Introducción</b>	5
<b>Presentación</b>	8
<b>CAPÍTULO I</b>	
<i>Primera parte</i>	19
<u>Algunas características del siglo I aC hasta I dC</u>	
• El imperio romano como espacio intercultural: Dominio y subalternidad	19
• La religión en el imperio romano	23
<i>Segunda parte</i>	28
<u>Presentación de los textos</u>	
• El libro: Género y estilo	29
• El autor: Descripción y Ubicación	32
• Delimitación temática	34
<b>CAPÍTULO II</b>	
<i>Primera parte</i>	36
<u>Diversidad cultural y religiosa en el imperio romano</u>	
<b>Hechos 13:13-52</b>	
• El judaísmo en la Diáspora: Antioquia	36
• Traducción	39
• Análisis del texto	41
<b>Hechos 14:8-23</b>	
• Las prácticas religiosas griegas en espacios rurales: Listra	45
• Traducción	50
• Análisis del texto	51

**Hechos 17:16-34**

- Las nuevas expresiones: Atenas 53
- Traducción 57
- Análisis del texto 58

*Segunda parte*

62

Estructuras comparadas

- Análisis: Similitudes y diferencias discursivas 62
- Síntesis de las estructuras comparadas 69
- Cuadros comparativos 72

**CONCLUSIONES**

75

**Bibliografía**

80

## Introducción

La invitación a participar del Programa de Capacitación Teológica con Pueblos Originarios representó un desafío y una posibilidad.

Un desafío porque conocer y escuchar testimonios de fe desde una forma diferente de organizar la vida es una experiencia cuestionadora y movilizante de mis creencias. Una posibilidad, porque ser cuestionada y movilizada permite crecer.

La propuesta de lectura bíblica y capacitación teológica realizada en los talleres y en los cursos de la Escuela Bíblica tiene como punto de partida el contexto donde los pueblos originarios del Chaco viven y construyen maneras de ver la vida. Pero el punto de partida también es el de llegada, y en el medio, las diferentes posibilidades de leer la Biblia, articulando y desarticulando intereses y proyectos.

*“De esa manera el mensaje bíblico es una forma de recuperar algunas de las dimensiones negadas de su cultura, pero también de potenciar sus propios relatos y tradiciones bajo una nueva luz. Nuestra tarea ha sido la de facilitar el diálogo entre el pueblo Qom y el pueblo de la Biblia, haciendo a un lado, hasta donde sea posible, las presuposiciones de la interpretación bíblica dominante de la cultura occidental.”<sup>1</sup>*

Esta manera de leer la Biblia, a la que ponemos distintos adjetivos: popular, sociopolítica, intercultural, es diferente a entender la Palabra de Vida como instrucciones morales, éticas o sociales. Y transformar la construcción de un discurso instructivo en otro participativo no es tarea fácil. Porque la disposición a las transformaciones no es simple. Ni personal, ni comunitaria, ni institucionalmente. Implica dejarse influir, intentar y desintentar y estar firme cuando es necesario.

Sin embargo, nuestra sociedad no se caracteriza por esto, sino que por lo contrario. Todo movimiento que implique un cambio en sentido contrario al que propone es anulado. La diversidad es posible, siempre y cuando se desarrolle en el marco impuesto por ella.

*“Hablar de la diversidad cultural en América Latina significa hablar de desapariciones, de exclusión y reducción, de mestizaje y sincretismo y de lucha contra el olvido. La memoria de las y los desaparecidos puede tratarse en la arqueología, en la historia, en la antropología o en la teología.*

---

<sup>1</sup> Néstor Miguez, “Un acercamiento a Génesis 10-11 desde el pueblo Qom de Argentina”, *Vida y pensamiento*, v. 22 año 2 (2002), p. 11.

*La invocación de esta memoria de las personas desaparecidas puede significar: llegó la "hora de la verdad", verdad en el sentido original del "no olvido".<sup>2</sup>*

Con los discursos religiosos sucede lo mismo. Estabilizar las estructuras, lograr el cumplimiento de todos los imperativos y respetar los reglamentos se ha convertido en el objetivo de estos discursos.

*"Los cuestionamientos a partir de la causa indígena obligan a revisar la función socio-política del monoteísmo, de origen judeocristiano, y su instrumentalización por una ideología unitaria y una militancia mesiánica de las iglesias que, en nombre de un dios y mesías único, disuelven la asamblea de los dioses "paganos" y destruyen los templos."<sup>3</sup>*

Escuchar otros discursos, desde la construcción colectiva, que analizan la realidad donde están los olvidados, causa un sacudón. Imposible evitar, entonces, continuar esta lectura bíblica descubierta que se presenta diferente, alternativa a la dominante, porque permite incluir grupos sociales marginados, porque se construye participativamente y no es impuesta con violencia hacia grupos marginados por grupos poderosos.

Dejarse interrogar por aquel diferente o semejante, me interpela sobre lo qué soy, quién soy, y cómo soy, sobre lo que somos, quiénes somos, cómo somos.

Para construir y responder a estos interrogantes, vamos a guiarnos por la lectura bíblica de tres textos bíblicos: Hechos 13:13–52; Hechos 14:9–23 y Hechos 17:16–34, que serán los protagonistas de este trabajo.

Con la presentación y el estudio de los textos bíblicos seleccionados pretendemos problematizar las respuestas establecidas y buscar algunas pautas que nos ayuden a aceptar la diversidad e involucrarnos con ella.

Para estudiar estas dificultades nos encontramos con procesos históricos que, ciertamente, han oprimido a los seres humanos y han tomado como elementos constituyentes el sufrimiento y la imposición.

La utilización del mensaje bíblico ha sido una herramienta importante en la construcción de discursos opresivos, por este motivo, sentimos que es necesario,

<sup>2</sup> Paulo Suess, "Piedras en el camino", *Vida y pensamiento*, volumen 22 año 2 (2002), p. 95.

<sup>3</sup> Paulo Suess, "Alteridad – Integración – Resistencia", *Revista Latinoamérica de Teología*, año II vol. 6, p. 313.

también, pensar, otros discursos, desde la perspectiva bíblica, que sean liberadores para todas y todos los habitantes de América Latina.

Buscaremos pistas que nos orienten en la formación de discursos que integren a las personas y grupos olvidados de nuestra sociedad. Buscaremos modos de actuar que nos liberen y nos guíen a una sociedad inclusiva. Buscaremos entendernos en medio de la diversidad que una sociedad inclusiva plantea.

## Presentación

Estos textos bíblicos del libro de Hechos nos confrontan con una característica sociocultural por la que atraviesa la sociedad actual: la interculturalidad.

Afirmamos esto porque en ellos puede apreciarse que Pablo se vincula a través del mensaje del Evangelio con tres ambientes culturales distintos. Esta relación que Lucas nos presenta, con Pablo de interlocutor, está en medio de las vivencias cotidianas que estas personas experimentan. Pablo llega hasta el lugar donde habitan y a partir del intercambio con ellos, surge la predicación de una Buena Nueva. Pablo presenta las Buenas Nuevas de Jesús vivenciando procesos de intercambios culturales.

Cuando nos referimos a estas experiencias interculturales entendemos que es la relación de intercambio entre prácticas culturales de distintos sectores sociales y entre comunidades étnicas. La relación de intercambio está mediada por distintos ejes que recorren transversalmente los espacios culturales construidos a lo largo de la vida de las comunidades. Principalmente por situaciones económicas, experiencias sociales, propuestas religiosas y diferencias culturales.

Ambos interlocutores, Lucas y Pablo, no desconocen esta realidad. Lucas nos presenta estas diferencias en sus descripciones de los acontecimientos y Pablo lo hace en sus énfasis discursivos adecuados a su público.

Este conjunto de mediaciones entre las prácticas humanas y las representaciones simbólicas de estos grupos sociales que atraviesan estos ejes forman la cultura.

*“Legamos así a una posible definición operativa, compartida por varias disciplinas o por autores que pertenecen a diferentes disciplinas. Se puede afirmar que la cultura abarca el conjunto de los procesos sociales de significación, o, de un modo más complejo, la cultura abarca el conjunto de procesos sociales de producción, circulación y consumo de la significación en la vida social.”<sup>4</sup>*

De manera que cultura e interculturalidad son términos estrechamente ligados que nos orientan en nuestra reflexión bíblica y estudio teológico.

---

<sup>4</sup> Néstor García Canclini, *Diferentes, desiguales y desconectados*, Barcelona, Editorial Gedisa, 2004, p. 34.

Las **situaciones económicas** están marcadas por las tensiones entre sectores hegemónicos integrados por las clases poseedoras y las clases subalternas, agrupadas de distintas formas (consorcios, gremios, comunidades de intereses, entre otras), que se adaptan o confrontan a las exigencias de la elite para mantenerse con vida. Entre estas clases existen distintos grados de adaptación y tensión. Estos mecanismos de adaptación son generados en la medida que estas tensiones les permiten seguir con vida. Los medios de producción, los objetos de producción, los consumos, los gastos (impuestos y tributos) tienen su correspondencia en los otros ejes.

Por estos procesos de resignificación constante, los distintos sectores buscarán formas de reconstruir su vida, a través de prácticas específicas relacionadas con sus experiencias.

Las **experiencias sociales** también estarán marcadas por las exigencias de los espacios dominantes que dirigirán las tendencias, los gustos y elecciones. El sector subalterno creará formas de resistencia para su subsistencia acatando esos gustos y al mismo tiempo generando nuevas formas de expresión y participación.

La organización social jerarquizada y estratificada mantiene la subordinación económica y política de los sectores reflejada en las producciones culturales.

Para el periodo que nos afecta, el principado romano se encargó de que así sea. Las representaciones de dioses, las estructuras religiosas, el arte y otras manifestaciones culturales sostenían la subordinación.

En consecuencia, las experiencias sociales están marcadas por estas relaciones generando fuertes procesos de resistencia. Tanto las revueltas sociales como las pequeñas desobediencias y trampas cotidianas durante el principado romano darán cuenta de esto.

La dominación imperial atribuyó a su sometimiento un valor simbólico que permeó todas las experiencias sociales, pero fue lo que al mismo tiempo le permitió recrearse a través de la resistencia.

Las **diferencias culturales** muestran que estas experiencias sociales se vivencian de variadas maneras. Cada espacio social forma su propia manera de enfrentarse y adaptarse al poder de las elites, de manifestar sus propias convicciones y luchas en los procesos de convivencia que les ayudarán a formar su identidad. Cada actividad humana tiene su correlato en la estructura simbólica.

Estos entrecruzamientos, entre lo social, lo económico, lo cultural a lo cual deben agregarse categorías de género y edad, también se confrontarán en la experiencia

religiosa. De esto trata nuestro trabajo, de discernir estos procesos y cómo son atravesados por nuestra experiencia religiosa.

Es posible comprobar que la interculturalidad no es una experiencia nueva, se la ha practicado a lo largo de la historia de la humanidad; lo que sí es nuevo es la forma de comprenderla.

Conviene aclarar que últimamente se han usado distintos términos para describir los procesos de intercambio cultural: **aculturación**, **inculturación**, **multiculturalidad**, **sincretismo**, **interculturalidad**.

La **aculturación** destaca la transformación de los sistemas culturales que entran en contacto. Se producen reacciones distintas ante el encuentro difundiendo de varias maneras los elementos culturales. Pero este término no hace referencia al intercambio y al diálogo que ocurre en este encuentro.

La **inculturación** es una propuesta que ha surgido mayormente de la tradición católica para acercar el evangelio a los espacios culturales. Este acercamiento supone una transformación del espacio cultural para reconocer la transculturalidad del Evangelio y también un cambio en la identidad cultural de los pueblos. La aculturación está estrechamente ligada con este término. Otra temática vinculada es la evangelización de la cultura.

*“El problema de la relación entre el evangelio y las culturas es tan antiguo como el mismo cristianismo. La iglesia se ha autocomprendido y autodefinido siempre como misionera, llamada a evangelizar a todos los pueblos. Pueblos que poseen cada uno de ellos un contexto histórico y cultural determinado: es preciso entonces que el evangelio entre en diálogo con todas las culturas, que las penetre y se encarne en ellas. Es decir, que la auténtica evangelización conlleva ineludiblemente un proceso de verdadera inculturación.”<sup>5</sup>*

Para las tradiciones católicas esta inculturación se experimenta de distintas maneras. Cada contexto social donde se enmarca el Evangelio exigirá variadas adaptaciones.

Para las tradiciones evangélicas el encuentro entre evangelio y cultura se producirá con otros objetivos.

---

<sup>5</sup> Miguel Ángel Seller, “Evangelización e inculturación reto misionero de la iglesia latinoamericana”, *Biblia y Fe*, v. 13, n. 37 (1987), p. 90.

Tomando a la conversión como centro y fundamento de la evangelización, estas tradiciones exigirán otras condiciones para que el encuentro sea positivo.

La **multiculturalidad** destaca la convivencia de distintos sistemas culturales dentro de un mismo espacio social. Estos sistemas culturales pueden tener características étnicas, ser grupos sociales con distintos intereses, comunidades de extranjeros, incluso las formas culturales de subculturas de clase y generacionales, entre otros, que intentan una convivencia en armonía respetando las diferencias. Pero este respeto a la diversidad no tiene en cuenta el intercambio que se produce entre estos sistemas y la creación de otros. Esta convivencia en la diversidad no busca la homogeneización de los sistemas culturales. Sin embargo, minimiza las posibilidades de intercambios posibles y la creación de nuevos sistemas sin tomar nota de las asimetrías de poder de estos sistemas.

El **sincretismo** y la **interculturalidad** toman en cuenta la identificación y la asimilación que acontece cuando varios sistemas culturales entran en contacto. No solamente los sistemas se transforman sino que además se crean otros. Se recrea una identidad propia a través de la convergencia de prácticas culturales distintas. Entre los sistemas culturales y quienes los integran hay interacción comunicativa que surge del diálogo.

El sincretismo y la interculturalidad toman en cuenta esta convergencia y la producción de una identidad propia.

Promoviendo el diálogo y la relación entre sistemas culturales, se estimula el reconocimiento y la visibilización social de los sistemas que la integran.

Sin embargo, estos intercambios suceden en contextos de poder y hegemonía que regulan las formas de asimilación e intercambio.

Cuando leemos el texto bíblico lo hacemos en medio de estos intercambios y experiencias. Cuando predicamos el Evangelio, también. Pero entendemos que el mensaje de Jesús tiene algo para proponer, tiene sugerencias para vivir estos intercambios, estas tensiones y adaptaciones.

El mensaje de Jesús impulsa un programa de reconstrucción comunitaria y propone nuevas formas de establecer relaciones: de mutuo sostén socioeconómico, de equidad social.<sup>6</sup>

Esta cooperación es vivenciada también en el ámbito cultural, con la escucha, la integración y la comprensión.

La alternativa de Jesús al instaurar la ayuda mutua es proponer la reconstrucción de la vida comunitaria en el marco de estos tres ejes.

*“Con sus acciones y enseñanzas, Jesús se opuso al orden imperial romano y a sus efectos sobre los pueblos subyugados. En proclamaciones y demostraciones proféticas contra el orden imperial, Jesús anunció que tanto los gobernadores imperiales romanos como sus explotadores clientes herodianos y sacerdotales de Jerusalén estaban bajo la condena de Dios. Su misión en Galilea y otras poblaciones se centró en sanar los debilitantes efectos causados por la violencia imperial y en renovar el espíritu corporal y cooperativo en comunidad que se desintegran por el impacto del orden imperial. Esta misión presenta un fuerte contraste con el orden imperial romano.”<sup>7</sup>*

Nuestro trabajo intenta comprender estos procesos para darle un sentido a la proclamación del Evangelio rescatando aquellas primeras intuiciones del movimiento cristiano y entendiendo la diversidad de opiniones.

La historia de la iglesia ha pasado por varias etapas, situándose en distintos lugares a lo largo de los siglos.

Lo que en sus comienzos fue un movimiento rural de Galilea que se originó entre las clases subalternas<sup>8</sup> se fue convirtiendo, con el correr de los siglos, en una herramienta para la dominación de esas clases.

Aunque en el siglo I dC el cristianismo seguía siendo un movimiento contra hegemónico, cuestionador del principado romano, cuando leemos el texto bíblico lo hacemos desde otra situación, porque la posición del cristianismo no es la misma y tampoco es una sola. A medida que el cristianismo se expandía por los alrededores del Mar Mediterráneo, crecía la diversidad en la comprensión del mensaje de Jesús. De manera que, al convertirse en religión oficial del imperio, al seguir ganando espacios en lugares de decisiones, la comprensión del quehacer cristiano se modificó.

Los textos bíblicos han atravesado por procesos similares. El sentido de su formación está relacionado con la expresión de intereses determinados. En el libro

---

<sup>6</sup> Cf. Richard Horsley, *Jesús y el imperio*, Estella, Verbo Divino, 2003, capítulo V, p. 137ss.

<sup>7</sup> Horsley, Richard, *op. cit.*, p. 161.

de los Hechos de los Apóstoles específicamente, podemos destacar el interés universalista de Lucas al remarcar que todos los pueblos pueden ser parte del Reino de Dios (evidenciado como elemento programático en Hechos 1:8 y 2:1-12). También se pueden observar preocupaciones políticas frente a las autoridades judías y romanas. Pero a medida que el tiempo pasa, el sentido de su formación cambia. Experimentamos los relatos de otras maneras.

En este trabajo iremos descubriendo aquel primer sentido al estudiar al autor y su contexto y también reflexionando sobre nuestra experiencia a partir del relato.

Estos textos forman parte de un canon. Han quedado como modelos para las comunidades en las que son leídos. Por otra parte, el texto adquiere poder político regulando las vidas de las comunidades. Cuando la iglesia comienza a controlar este poder, surgen conflictos. El texto cambia su ubicación social. La apropiación del texto varía de acuerdo a la ubicación social donde se lo interprete.

Cuando estudiamos el texto bíblico, estamos frente a un doble posicionamiento histórico: el tiempo de la composición del texto bíblico y nuestro tiempo, arrastrando entre ambos la “historia del influjo”.

Nuestro desafío es reconstruir el sentido contra-hegemónico del relato para proclamar las Buenas Nuevas liberadoras. Se trata de flexibilizar el texto para poder penetrarlo.

Entonces, en **el primer capítulo del trabajo** presentaremos el tiempo de la composición del texto bíblico, sus interlocutores, actores y lectores primarios; describiremos el contexto en el que este texto bíblico fue formado. En la segunda parte nos dedicamos a presentar al autor y al libro de Hechos, sus características principales y una descripción sencilla de la delimitación temática de los textos estudiados.

En el **segundo capítulo del trabajo** describiremos las características culturales que, entendemos, rodean las construcciones discursivas. Proponemos una traducción propia del texto y un análisis introductorio para las estructuras comparadas que forman la segunda parte de este capítulo.

En esta segunda parte realizamos dos cuadros: el primero muestra la estructura discursiva propuesta marcando temas y partes en común. En el segundo cuadro se exponen los cuatro componentes que introducimos en estos discursos para

---

<sup>8</sup> Cf. Richard Horsley, *Jesús y el imperio*, pp. 75ss; Néstor Míguez, *El tiempo del principado romano*. Mundo Bíblico NT, ISEDET, circulación interna, pp. 7ss.

completar un análisis comparativo teniendo en cuenta similitudes y diferencias entre discursos y con el medio donde se desarrollan.

Estudiaremos tres textos del Libro de Hechos a través de una traducción propia y la caracterización de los ambientes culturales donde suceden. En todos ellos, el autor pone discursos teológicos en boca de Pablo, en contextos variados.

Pablo presentará la vida de Jesús frente a un grupo de autoridades judías en Antioquia de Pisidia; Pablo hablará en un pueblo del Asia Menor, llamado Listra, sobre un Dios que protege a su creación a lo largo de la historia; y en la ciudad de Atenas dará un discurso frente a los filósofos que formaban el Areópago.

Anticipando y resumiendo la argumentación, podemos decir que en el caso de **la experiencia de Pablo en la sinagoga**, relatada por Lucas, donde Pablo proclama el mensaje cristiano frente a un grupo de autoridades judías está atravesada por los ejes descriptos arriba.

Cuando Pablo se presenta ante la sinagoga lo hace con un objetivo claro: que los judíos conozcan el mensaje de Jesús.

Pablo, conocedor de la religiosidad judía, sabe cuál es el modo de presentar a sus oyentes la vida de Jesús. Del mismo modo, Lucas sabe cómo recoger esta historia y contarla como ejemplo para sus lectores y lectoras.

En primer lugar, el pueblo judío estaba integrado en el imperio romano de un modo particular. Entre los oyentes había personas que quizás estando económicamente bien ubicadas, políticamente estaban subordinados a las órdenes imperiales, culturalmente mantenían sus costumbres con cierta soltura.

Pero no todas las personas que integraban el pueblo judío estaban en las mismas condiciones. Había algunas que también estaban sometidas a las autoridades judías, que tenían otra situación económica y cultural que les obligaba a responder por medio de la sobrevivencia a las exigencias de la época.

Según Lucas, Pablo habla ante personas que estaban entre las privilegiadas. Tutelaban por medio de las leyes religiosas la vida de las demás personas, quienes tenían que cumplirlas.

Pablo explica que la vida de Jesús tiene continuidad histórica con el pueblo de Israel (*"Dios de esta descendencia, según la promesa condujo al Salvador Jesús a Israel"*, Hechos 13:23)

Jesús representa el cumplimiento de esta promesa, de la salvación predicada por los antepasados del pueblo hebreo.

Por tanto hay que reconocer a Aquel que no solamente vivió en medio de su pueblo, sino que también se *“levantó de la muerte”* (v. 30). Creer en esta palabra de Salvación permite entender que *“en él todo el que cree es declarado justo”* (v. 39) Pablo explica que la espera por la llegada de un mesías capaz de reconstruir la vida de la nación se cumple en Jesús (*“Dios ha cumplido a su descendencia, a nosotros, resucitando a Jesús”* v. 33).

Su muerte y resurrección transformó la espera en perseverancia *“en la gracia de Dios”* (v. 43).

Cuando **Pablo llegó a Listra**, la gente se asombró al ver una curación. En este texto, Lucas trata nuevamente de presentar el Evangelio a sus lectores desde otra perspectiva. Esta vez ante un auditorio rural pagano pero frente a las autoridades religiosas de la aldea, Pablo reacciona al ver cómo actuó la gente del lugar.

La historia social de esta zona del Mediterráneo está marcada por varios grupos humanos que han dejado sus huellas. Habitantes de las islas, viajeros del continente, grupos migratorios, poblaciones locales y mercenarios han formado la cultura de esta región.

Con una organización política propia, con intercambios económicos sencillos estos habitantes de Listra han construido su estructura social a lo largo de los siglos.

La estructura religiosa ha sido construida por numerosos intercambios sociales entre distintos grupos que formaron un panteón con divinidades que representaban distintas fuerzas de la naturaleza. Del mismo modo las autoridades políticas y religiosas se fueron separando, teniendo cada una sus propias funciones.

La vida en el ámbito rural exige el intercambio constante con las personas de paso. Exige una reconstrucción permanente de las representaciones simbólicas para la subsistencia. Estos mecanismos de adaptación, difíciles por la invisibilización que el mismo estado genera, reclaman una búsqueda de identidad autónoma.

Otra vez nos preguntamos: ¿Qué tiene el Evangelio para compartir? ¿Cómo la vida de Jesús puede ofrecer puntos para la reflexión?

El predicador explica la forma que Dios tiene de cuidarlos y acompañarlos a lo largo de su propia historia. Esta historia está marcada por un medio social rural, respondiendo a las autoridades políticas del imperio, pero al mismo tiempo con sus propias autoridades religiosas, reflejando una manera específica de entender su religiosidad.

Frente a una cultura politeísta, con dioses exigentes y caprichosos, con prácticas religiosas sacrificiales, Pablo proclama otro tipo de divinidad.

Un Dios que guía, acompaña, escucha, crea, se muestra para que vivamos con él. Este Dios único, si se quiere, permite articular todas las dimensiones de la vida humana, que aparecían separadas. Pero esta unidad responde a la creatividad humana por un lado y a la reflexión religiosa por otro.

Pablo propone romper con la dinámica del sacrificio, para entender los actos humanos y divinos desde la solidaridad y la libertad. (Hechos 14:16 *“dejó a todas las generaciones caminar en sus caminos”*)

En su segundo viaje misionero **Pablo llega a Atenas**. Las estatuas que encuentra en esa ciudad llevan a Pablo a reflexionar sobre la forma cultural y religiosa de la ciudad. Esta primera apreciación *“se incitó su espíritu mirando cuán llena de imágenes estaba la ciudad”* (Hechos 17:16) describe el paisaje citadino.

Estas imágenes tenían varias funciones. Representaban a las divinidades protectoras de la ciudad, con formas griegas, adoptadas por los romanos, para recordar a sus habitantes a quien debían respetar y venerar. Pero también tenían una función política, eran vigilantes del orden del principado, eran uno de los elementos necesarios para la subordinación del pueblo. Las personas al verlas, sabían que representaban el poder del principado. Aún siendo divinidades, remitían a los poderes políticos que sustentaban el orden social.<sup>9</sup>

Los pensadores, filósofos, reaccionan ante estos cambios sociales, religiosos y políticos. La nueva organización de la ciudad, unida al principado romano, pero autónoma, exige nuevas cosmovisiones tanto sociales como religiosas. En medio de todas estas novedades los filósofos arman sus propias cosmovisiones.

Al seguir recorriendo la ciudad, Pablo se encuentra con dos grupos de filósofos que se interesan inicialmente en estas noticias. Ambos grupos proponen distintas actitudes frente a la participación en las decisiones políticas y diferentes maneras de vivir.

Los estoicos proponen la astrología y la moral como modos de obtener sabiduría, la felicidad se encuentra en la naturaleza, en la manifestación del destino. Para los epicúreos la vida política y la muerte no son una preocupación, porque mientras vivimos debemos disfrutar de la vida, conocer a través de las sensaciones y dejarse llevar por el destino.

<sup>9</sup> Cf. Néstor Míguez, “La filosofía y el arte como ideología hegemónica”, en *El tiempo del principado romano*, Mundo Bíblico NT, ISEDET, circulación interna; y Jean Bayet, “La religión romana durante el Imperio”, en *La religión romana*, Madrid, Cristiandad, pp. 183ss.

Pablo comienza su discurso compartiendo esta primera apreciación: “*Varones atenienses en todo los veo piadosos*” (v. 22) Su espíritu se incitó, pero a la vez, interpretó lo que veía. Todas esas estatuas demuestran que están preocupados por sus estructuras religiosas, por su vida social. Pablo continúa su discurso con esta afirmación: No solamente las estatuas, sino los poetas certifican que esta preocupación es importante. Ellos se relacionan con nosotros de un modo especial, nos tienen en cuenta.

Pero, Pablo plantea sus propias convicciones. Este Dios, que no se puede encontrar entre las estatuas, que no necesita que lo veamos para que lo respetemos, de quien ustedes también hablan, trae vida. Pero esta vida continúa, tiene una novedad. Llegó el Resucitado. Entonces estos filósofos decidieron escucharlo en otro momento, sin tomarlo con seriedad. En medio de estas personas que reflexionan sobre la realidad, Pablo presenta este elemento novedoso rechazado por los oyentes.

El mensaje de Jesús que Pablo presenta recorre esta realidad invitando a los oyentes a mirar más allá de las estatuas, a pensar la vida de otras formas. Se puede resistir sintiendo la divinidad dentro de nosotros, se puede pensar otra vida, porque alguien ya la disfruta.

Finalmente queremos aclarar que al elegir estos ejes, dejamos de lado otros. En primer lugar en este estudio no trabajamos desde el eje género, esto se debe exclusivamente a que no podemos abarcar todas nuestras preocupaciones. Somos conscientes que este eje es fundamental para la comprensión integral de la sociedad, por esta misma razón no queremos abordar el tema de forma incompleta. Consideramos que esta labor merece un estudio aparte buscando y presentando otros pasajes que sean más productivos para este tipo de investigaciones.

Trabajar desde el género enriquecerá no solamente el estudio del texto, que hace presente a las mujeres, sino también favorecerá la comprensión de nuestro contexto a través de este eje. Un abordaje desde el género necesitará otras perspectivas (discusión de las categorías, género, femeneidad, masculinidad, los roles sociales descriptos desde valores femeninos y masculinos, la ocupación de los espacios sociales, entre otros) que en este trabajo no aparecen.

Acotamos nuestro tema de estudio focalizando el trabajo en la vivencia intercultural desde la óptica religiosa, caracterizando algunos aspectos del espacio cultural, principalmente religioso. Hemos dejado de lado estudios sociológicos exhaustivos

que también consideramos fundamentales, estudios antropológicos relevantes, porque, cómo dijimos anteriormente, es imposible abordar todas nuestras preocupaciones.

Presentamos una traducción propia a partir del texto griego del Nuevo Testamento,<sup>10</sup> aunque no exponamos un trabajo detallado en este sentido, eventualmente la crítica de las tradiciones nos ayudará. Proponemos una lectura sociopolítica del texto bíblico que nos oriente a entender los procesos interculturales para orientar nuestra experiencia actual.

Nos resulta imposible además, estudiar detalladamente todas las experiencias culturales que conviven en estas zonas geográficas, simplemente hemos descrito elementos centrales de las experiencias culturales y religiosas consideradas relevantes.

En segundo lugar tomamos la posibilidad de atravesar la interculturalidad con la perspectiva económica porque nos parece que este eje es central para la comprensión del orden social. La influencia que los intereses económicos ejercen sobre nuestras impresiones sociales, sobre nuestras decisiones es fundamental. El trabajo de comparación de estos tres relatos, su explicación, su conclusión nos permite llegar a estas reflexiones.

Consideramos este trabajo como un inicio en el estudio de estas cuestiones interculturales, sociales y económicas.

Nuestro deseo es que al continuar estas investigaciones podamos tomar en cuenta lo estudiado, sumar lo que hemos dejado de lado y que esta tarea ayude a repensar y construir un futuro justo y solidario.

---

<sup>10</sup> Utilizaremos *The Greek New Testament*, Kurt Aland (Ed.), 4ta edición.

## Capítulo I

### PRIMERA PARTE

#### Algunas características generales del siglo I aC hasta I dC

Nos proponemos, en esta parte del trabajo, describir de manera sencilla el contexto social donde estos relatos orales se escucharon y donde el libro se escribió.

Aunque situamos esta obra sobre finales del siglo I dC, hemos extendido el periodo histórico para facilitar la comprensión de los procesos políticos, religiosos y culturales por los que atraviesa el principado romano.

El periodo histórico corresponde a la formación y consolidación del principado romano. Comienza con la llegada de Pompeyo a Judea y la victoria de Octavio en Actium y concluye con el emperador Nerón en Roma y la destrucción del templo en Jerusalem siendo emperador Vespasiano. El libro de Hechos probablemente se escribe en tiempos del emperador Domiciano.

Entendemos que los textos bíblicos, así como otros textos, son obras literarias construidas en medio de conflictos sociales. Comprender el texto bíblico supone interiorizarse de las luchas sociales y culturales del ambiente donde el texto fue formado.

#### El imperio como espacio intercultural: Dominio y Subalternidad

Alejandro, sucesor de su padre Filipo II de Macedonia, durante el siglo IV aC continúa las conquistas desde Macedonia hasta Palestina. Pasando por Grecia y Asia Menor. Tras su muerte en el 323 aC, los territorios se dividen en cuatro grandes provincias: Egipto, Siria, Pérgamo y Macedonia, cada una con gobernantes propios.

*“Tras la muerte del rey de los macedonios, Alejandro, en el año 323 aC, la posesión de Palestina osciló varias veces entre los ptolomeos y los seléucidas. Solo la victoria de Antíoco III sobre los egipcios junto a Paneas en la región del nacimiento del Jordán en el año 198 aC deparó a los seléucidas definitivamente la posesión de Fenicia y de Palestina. Su benevolencia inicial hacia Jerusalem, desde luego políticamente calculada, cambió bruscamente, bajo Antíoco IV Epifanes (175-164 aC) y por influjo de las profundas transformaciones internacionales, en una grave crisis, sin duda la más grave que experimentó la ciudad desde el año 587-586. Antíoco no sólo conquistó Jerusalem, sino que intervino también en sus más*

*Íntimos asuntos, incluso en su culto”... “La radical y violenta irrupción del helenismo en Jerusalem y Judá escindió los espíritus y sometió a la más dura prueba al judaísmo.”<sup>11</sup>*

A partir del siglo III aC, el crecimiento de Roma marca el camino que la convertirá en imperio. A través de guerras y negociaciones los romanos conquistaron prácticamente todas las costas del Mediterráneo, anexando territorios y poniendo gobernadores a cargo. Reorganizaron el imperio en pequeñas provincias, con autoridades que respondían al emperador romano. De este modo los territorios de las ciudades que nos interesan quedaron organizados así: Judea, Galilea, Iturea y Traconite y Abilinia.

Esta “prueba” por la que atraviesa el pueblo hebreo tomó varias formas de lucha, tanto en espacios políticos como religiosos y culturales. Relatado en 1 Macabeos desde su comienzo, este periodo de lucha reavivó la memoria cultural y la pasión por la liberación que había sido olvidada por el pueblo hebreo en el tiempo que los ptolomeos gobernaban el territorio rechazando el cambio cultural violento e impuesto que proponían las autoridades griegas seléucidas (1 Macabeos 2:29-34,45-48)

Sin embargo, para el siglo I aC la dinastía asmonea había cambiado su perspectiva política generando disgusto entre la población hebrea. El gobierno asmoneo realizaba alianzas con gobiernos griegos y romanos depende convenga (1era Macabeos 10:17-21; 11 30-37; 12:1-4)

En el año 63 aC, el general Pompeyo llega a Judea marcando la intervención romana en estos territorios y la profundización de los conflictos sociales a cien años aproximadamente del triunfo de la revuelta macabea ante el gobierno griego.

La llegada de Pompeyo significó la caducidad del control asmoneo. La conquista implicó la alianza entre asmoneos y romanos asegurando la permanencia del creciente imperio romano en el territorio. También representaba la subyugación de Jerusalem mediante tributo al emperador romano.

Durante este periodo se suceden numerosas revueltas y cambios políticos tanto dentro del gobierno romano como del judío.<sup>12</sup>

<sup>11</sup> Siegfried Hermann, *Historia de Israel*, Salamanca, Ediciones Sígueme, 1979, pp. 419-420.

<sup>12</sup> Cf. Richard Horsley, *Jesús y el imperio*, pp. 51ss.

En el 40 aC, Herodes es nombrado gobernador de una de las cuatro provincias romanas: Judea. Herodes apoyó al sumo sacerdote y al apoderado del templo, eliminó a la familia asmonea poniendo otras familias de la diáspora en esos cargos y reconstruyó el templo con estilo helenístico.

En el año 31 aC, Augusto, hijo adoptivo de Julio César, es consagrado emperador de todo el territorio romano. Vencedor ante Marco Antonio en la batalla de Actium, no solamente impuso sus ideas políticas sino también sus creencias religiosas.

La propuesta de Augusto de traer paz y restauración a la república significó un sinnúmero de asesinatos desde el gobierno hacia el pueblo y revueltas civiles que fueron controladas por la política militar del imperio.

La organización en reinos o provincias impuso a los campesinos judíos, galileos y samaritanos tres niveles de gobernantes y en consecuencia el pago de varias clases de impuestos: tributo al emperador romano, impuestos para Herodes y diezmos y ofrendas para el templo.

Esta reorganización consistía, por otra parte, en la sujeción económica de los pueblos conquistados caracterizados por tres aspectos importantes:

- Las relaciones de patronazgo generando pirámides de poder económico en todas las ciudades del imperio.
- El culto al emperador: patrocinado por los ricos de las ciudades, por la omnipresencia en el espacio público a través de monumentos con inscripciones.
- Este culto caracterizaba de forma particular la interrelación entre economía y religión porque la *pax deorum* (la paz de los dioses) representaba la contrapartida de la *pax romana* (paz romana equivalente a la paz entre los seres humanos).

Del mismo modo, la relación entre religión y política le aseguraba al imperio romano la subyugación de las clases subalternas, vinculando constantemente las acciones humanas con las acciones divinas. Otorgándoles este valor simbólico a las decisiones del estado, tanto en el espacio económico como en el político se lograba el sometimiento de la mayoría.

*“Los romanos desean en todos los instantes de su vida pública la “paz de los dioses”, la seguridad de que, más allá de su naturaleza y su actividad, no tendrán que enfrentarse con una voluntad opuesta a sus deseos, con la reacción hostil de*

*los dioses, incluidos (el detalle es importante) los del adversario y aquellos cuya postura es dudosa.*<sup>13</sup>

El nuevo orden mundial fue establecido, en Judea, por la victoria de Pompeyo y consolidado por Augusto a través de estas características. Por un lado las relaciones de patronazgo permitían la extracción de los bienes del campesinado, fundamentalmente de esclavos y siervos. Por otro lado, la *pax deorum* permitía la pacificación de las masas pero no siempre podía evitar la violencia física manifestada en los enfrentamientos entre el ejército y los civiles. *“Es básicamente la presencia del Ejército, garantía de la Pax Romana, la que asegura al Imperio como un Estado mundial.”*<sup>14</sup>

Es interesante notar cómo las expresiones religiosas pueden influir y sustentar diferentes sistemas políticos en distintas épocas.

Durante estos años varios grupos surgen para organizar revueltas que son sofocadas por las autoridades romanas. Los reyes herodianos, los dirigentes sacerdotales y los romanos eran los blancos de la resistencia popular. Fariseos, escribas, celotes y sicarios organizaron diferentes formas de resistencia.<sup>15</sup>

Características del tiempo del principado romano serán el sistema religioso corrompido y escindido, las hambrunas, los excesivos impuestos y la pérdida de las tierras.

Galilea y Judea fueron las zonas más asediadas por el ejército romano durante esta época por las revueltas y represiones sangrientas sucedidas.

Cuando murió Herodes en el año 4 aC, quedó la aristocracia sacerdotal con el respaldo político militar de Roma, sucediéndolo Antipas como gobernador de Judea.

El sucesor de Augusto es Tiberio, siendo emperador desde el año 14 dC.

Mientras el grupo cristiano se formaba y consolidaba, las revueltas judías, aunque menores y dispersas, continuaban a pesar de los distintos emperadores que trataban de controlarlas.

Es así, que, años más tarde, la nueva revuelta judía de mayor importancia, transcurre y en el 70 dC es sofocada con la destrucción total del templo judío en

<sup>13</sup> Jean Bayet, *La religión romana*, p. 68.

<sup>14</sup> Néstor Míguez, *El tiempo del principado romano*, p. 5.

<sup>15</sup> Cf. Richard Horsley, *Jesús y el imperio*, Capítulo 2, pp. 51ss.

Jerusalem bajo la autoridad del emperador Vespasiano, siendo Tito general del ejército.

Este templo, hasta hoy, no se reconstruirá; y es durante estos años que el pueblo judío, disperso por todo el imperio romano se reorganiza estableciendo la centralidad de la Ley, la instauración del rabinato y el afianzamiento de la sinagoga como institución.

### La religión en el imperio romano

En los años que siguieron a la entronización de Augusto, el ambiente político y religioso romano fue cambiando hasta su decadencia a partir de la mitad del siglo II dC. Describiremos algunos aspectos religiosos que nos parecen importantes para la realización de este estudio.

En primer lugar, es fundamental afirmar que en estas zonas geográficas la comunicación religiosa se ha dado por medio de distintos intercambios. Entre romanos y griegos; entre egeos, micénicos y helenos. Teniendo en cuenta, también, el Asia menor. Estos procesos no han sido lineales, y en los distintos grupos sociales y entre las diferentes ideas se avanzó de variadas formas.

Roma se formó con la confluencia de distintos grupos de las colinas italianas. Convirtiéndose en centro religioso, asumió a los dioses de los pueblos conquistados, sin que los cultos locales perdieran importancia ante el crecimiento del imperio.

La religión latina, entonces, a la vez que mantuvo sus esquemas sacerdotales, sus ceremonias y su lengua, fue capaz de ir asimilando y de forma especial la cultura helena.

*“Con la palabra religio designaban los antiguos romanos el cuidado puesto en no omitir nombre alguno en una relación y, a la vez, el rigor de los vínculos que unen al hombre con los dioses. Distinguían, sin embargo, entre la observación de los signos divinos, que, en principio, es puramente informativa (auspicio), y la acción cultural que crea y da eficacia a los intercambios entre mortales e inmortales, mediante los sacra. Con este último nombre se designaba tanto unos objetos consagrados como unos ritos: los unos y los otros crean dominio de participación recíproca.*

*El fiel desea provocar la presencia de los dioses, conseguir su benevolencia, acrecentar su fuerza. Desea obtener de ellos un beneficio, o bien alejar un peligro por su intercesión. Y en función de estos deseos y de estas intenciones hay que comprender las formas de culto y los aspectos de la piedad, cualesquiera que sean su complejidad aparente o sus añadidos históricos.*<sup>16</sup>

La religión romana se desarrolla en un ambiente patriarcal y pastoril. Entiende a sus dioses de forma antropopsíquica,<sup>17</sup> solo siglos después se desarrollará el antropomorfismo. Los dioses se pueden clasificar de varias formas: entre genéricos y técnicos, entre nacionales-originales e instalados con posterioridad, entre los dados por poetas, filósofos, y por los varones del estado.

El nombre del dios está acompañado de epítetos que en varias ocasiones se han transformado en dioses. La relación con los dioses se da muchas veces en términos políticos y jurídicos. En primer lugar se trata de mantener la *Pax Deorum* (paz de los dioses). No se quiere manifestar una voluntad opuesta a la de ellos, por esta razón se realizan pactos para lograr esta paz.

Al creyente romano no le interesa organizar a sus dioses como si fueran familia, sino que responden a poderes de la naturaleza y sentimientos humanos que trata de predecir y comprender. Por lo tanto, con el contacto con grupos helenos conocerá la organización familiar de las deidades, pero solamente le atraerá en la medida que responda a intereses políticos de legitimación filial con dioses o héroes.

La invocación es la forma más simple y necesaria de culto. El problema es a cuál dios invocar. La estructura rígida del culto requería un vocabulario preciso y la especificación del pedido y de lo que se daba a cambio. Es un ritual donde se hace un contrato.

Otros rituales son la interpretación y prevención de los prodigios. Los presagios son consultados para conocer las probabilidades de éxito de una empresa, en ocasiones son animales los que determinan el porvenir, los que indican cuáles acciones realizar y cómo se sucederán los hechos.

A diferencia de los griegos, el interés es por el éxito a obtener en algún proyecto que puede realizarse o no, y no por lo que sucederá en el futuro. El estado romano utilizará estas prácticas adecuándolas a sus necesidades. La organización de los prodigios y su oficialización dará autoridad divina al estado que por un lado, tranquilizara a los ancianos y por otro desgastará el culto.

<sup>16</sup> Jean Bayet, *La religión romana*, p. 141.

<sup>17</sup> Cf. Jean Bayet, *op. cit.*, Tercera Parte.

También se practica el análisis de las entrañas. La aruspicina es una ciencia de los etruscos que viene de oriente y consiste en leer las entrañas de las víctimas sacrificiales, en especial el hígado.

El culto mantuvo una estructura latina mientras que el espíritu fue romano, que marcó el triunfo del antropomorfismo y de la mitología griega.

Además de las prácticas de los cultos privados en casas familiares, donde se agradecía por los alimentos, se festejaba el cumpleaños del padre de familia y se celebraban a los ancestros, existían ritos de tránsito:

- nacimiento: después de unos días de nacido el bebé, en el que se decidía la aceptación o no del recién nacido en la familia, si se aceptaba se celebraba con una comida y un sacrificio.
- pubertad: manifestada a través de un cambio de vestimenta que preparaba a varones y mujeres para el casamiento.
- boda: este importante rito debía realizarse en días específicos, con la invocación de los dioses protectores de la familia, a través de una comida y sacrificios.
- muerte: este “paso” duraba aproximadamente una semana, donde se lloraba y festejaba al difunto. Con música y otros objetos cúltricos se trasladaba el cuerpo hacia su cremación fuera de la ciudad.<sup>18</sup>

La desintegración mítica es una característica de la religión romana que dejó a las prácticas rituales, en ocasiones, sin sentido. Esto le dará la oportunidad a la religión helena de darles una estructura mítica que fortalezca las prácticas rituales. Estas prácticas estaban realizadas en función del pedido por el que se hacían sin darle demasiada importancia a la construcción de un relato que la sostenga y justifique. Aunque estos relatos míticos existían, el eje fundamental era reconocer el pedido realizado a través de la celebración a la deidad apropiada.<sup>19</sup>

Las exigencias del estado por el cumplimiento de las normas religiosas permitirán por un lado la resignificación y remitificación y por otro provocarán la búsqueda y adopción de nuevas expresiones religiosas.

Al mismo tiempo es también una religión preocupada por mantener los ritos y sostener la estructura sacerdotal.

Es importante el carácter político de la religión romana que no debe hacer la guerra contra los dioses del adversario, sino invitarlos a que vivan en Roma.

<sup>18</sup> Bayet, Jean, *op. cit.*, pp. 78ss.

<sup>19</sup> Bayet, Jean, *op. cit.*, pp. 54ss.

Sin embargo, la legislación estatal de la religión se caracterizará por la ambigüedad entre el control necesario de los cultos extranjeros y el temor de perder los beneficios de los dioses. Por otra parte el control estatal de los presagios daba autoridad divina y legitimaba la organización política. Años más tarde, esta legitimidad divina del estado se unirá al culto al emperador como producto de la divinización de ciertos varones con prestigio. A estos procesos ayudará la idea de héroes que los griegos-helenos aportaron.

Las creencias heterogéneas, la necesidad de liberarse de formalismos oficiales, la disposición ante las revelaciones y los oráculos, facilitaron la aceptación de la superstición y al cambio espiritual del siglo I aC. Augusto influyó notablemente en este cambio de la religiosidad romana. Los cultos a Venus, Marte y Apolo cobraron importancia. Reorganizó el calendario litúrgico poniendo en práctica antiguos cultos y renovando otros.

Augusto coronado emperador y luego nombrado sumo sacerdote fortaleció y consolidó el carácter político de la religión romana. Esto le permitió terminar el proceso de divinización de las autoridades romanas. De esta forma los emperadores se transformaban en dioses, después de su muerte a través de ritos de pasaje.

*“El culto a Augusto, y posteriormente a otros emperadores, como ya fue señalado, tiene importancia no solo porque significa la coronación del aparato ideológico del Imperio, sino por la significación que adquieren los collegia (las koina en el mundo griego) de Augusto y sus sacerdocios como modelos de expresión de las relaciones sociales y forma de incorporación de las clases subalternas “al aparato ideológico del Estado.”<sup>20</sup>*

La crisis en el siglo I aC caracterizada por la incredulidad y la necesidad de fe manifestó el interés por los cultos orientales y las supersticiones. Cuando Augusto restauró ritos ancestrales, la crisis pareció superarse.

La desmitificación, pérdida de significación del mito, el pragmatismo, la ritualización, la actitud anticósmica, la importancia política son características que preparan la llegada de las religiones tiránicas y la reivindicación de las conciencias individuales contra la organización del estado. Sin embargo, la inquietud ante lo divino prevalecerá en el fondo de las almas.

---

<sup>20</sup> Néstor Míguez, *El tiempo del principado romano*, p. 56.

La preocupación religiosa del romano pasará, en primer lugar, por la legitimización de su inserción en la sociedad política. También se preocupará por el destino individual del ser humano, por sus problemas ante la vida y la muerte, por la búsqueda del sentido cósmico.

En medio de todos los encuentros entre distintas religiosidades (helenas, griegas, latinas, romanas, cretenses, semitas, místicas, asiáticas) aparece el cristianismo, cuyos seguidores tratarán de guiar al romano en sus búsquedas religiosas.

Augusto mantuvo la tolerancia religiosa, en la medida que sus prácticas eran funcionales a las autoridades romanas. También marcó una tendencia que sus sucesores continuaron, revalorizando sus cultos personales, divinizando su autoridad, permitiendo el intercambio religioso con control estatal.

De este modo, con el avance de las transformaciones en las creencias romanas y los distintos emperadores, ciertos grupos religiosos como el cristianismo y algunos movimientos filosóficos fueron rechazados por las autoridades. Las sucesivas remodelaciones del templo de Jerusalem, con estatuas griegas, con estilo heleno y su posterior destrucción en el siglo I dC muestran las modificaciones en los procesos de intercambio religioso. Así también las persecuciones a los cristianos practicadas hasta los últimos años del imperio romano dan cuenta de la tolerancia/intolerancia religiosa funcional al sistema político imperial.

Sin embargo, el romano continuó su búsqueda religiosa y moral, combinando elementos de otras religiones que llegaban a sus territorios e intentando respuestas a sus conflictos morales.

## SEGUNDA PARTE

### Presentación de los textos

Con la presentación de una traducción propia, útil para organizar una estructura textual se pretende comparar los textos. En la traducción están marcadas las diferencias y los distintos énfasis de los discursos, también se destacan la parte central de cada discurso y las distintas conclusiones.

La traducción fue realizada desde la escritura griega presente en *The Greek New Testament*, Kurt Aland (Ed.), 4ta edición.

No nos detendremos en la crítica textual sino allí donde pueda aparecer una variante en el texto que pueda ser significativa para nuestro tema.

Los textos presentan una estructura similar. En cada caso tenemos una introducción que nos ubica en el lugar y describe a los oyentes; una parte discursiva, central; una descripción de la reacción de los espectadores y conclusiones con la aclaración de los convertidos y la solidaridad de los discípulos ante la hostilidad.

En cada caso debemos tener en cuenta que el que habla comparte un contexto y una tradición más o menos común con los oyentes. Al mismo tiempo, el mensaje refiere a este contexto común y sintoniza con las tradiciones culturales específicas de cada lugar, finalmente el oyente escucha porque le interesa y lo que oye lo atrae.

Frente a esto tenemos varios orantes y varios oyentes. En un primer nivel, Lucas trata de dialogar con las personas que integran su comunidad presentando discursos donde Pablo da su testimonio como creyente. Este interés (Cf. Lucas 1:1-4; Hechos 1:1-4) está relacionado con la preocupación de Lucas del cuidado de esta comunidad de creyentes y con la legitimidad del mensaje cristiano para mantener a los creyentes firmes en sus convicciones religiosas. Estos discursos, expresión de la fe que profesa Lucas, son útiles para que el grupo de creyentes encuentre apoyo en su vida en el mundo que las y los rodea.

Al mismo tiempo, el objetivo de estos discursos es convertir a las personas oyentes y eso implicaría al menos dos características. La primera es que estos discursos han sido relatos orales escuchados por los miembros de las comunidades y luego leídos por las generaciones siguientes. La segunda característica está relacionada

con la conversión de las y los lectores oyentes. Esta conversión, aceptación de lo que se lee y se oye, asume que lo dicho por el orante-escritor es entendido como verdad y esclarecedor respecto a lo ya conocido por el público. Es evidente que las personas que integran el público responderán de varias maneras ante lo escuchado y leído. Tal el conflicto en Listra, a partir del rechazo del sacrificio, o la negación de oír acerca de la resurrección en el Areópago ateniense o el desconcierto judío ante la crucifixión de un inocente, que se reclama como mesías.

La figura que Lucas utiliza para hablar a través del texto es Pablo. De modo que nuestra lectura se complica un poco más; escuchamos a Pablo, pero leemos a Lucas. A través de discursos orales paulinos, Lucas nos propone textos elaborados a partir de ellos que estimulan la predicación del mensaje de Jesús.

Lucas recurriendo a una figura controversial pero con autoridad reconocida en su iglesia, desafía a sus oyentes presentando una comprensión original de la divinidad (relata la historia del pueblo hebreo y testimonia sobre la llegada del Mesías, presenta a Dios como compañero de todas las culturas, predica que la vida puede continuar y que la muerte no es el fin), cuestiona su testimonio estableciendo criterios de juicio sobre sus convicciones religiosas y culturales y propone construcciones diferentes adoptando una nueva percepción de la religiosidad.

De manera que nuestros textos nos desafían y cuestionan. Nos invitan a una comprensión integral, en su aspecto discursivo y en su interpretación de la realidad de los relatos que nos permitan reconocer los matices entre los distintos oyentes y orantes, lectores y escritores.

#### El libro: Género y estilo

Sin mencionar la muerte de Pablo ni la destrucción del templo de Jerusalem, Lucas reconstruirá de una u otra manera la historia de las primeras comunidades cristianas, dedicando sus escritos a los cristianos, judíos que hablan griego y cristianos entre los años 80-90 dC.<sup>21</sup>

Como toda obra literaria-histórica de su tiempo, Lucas dedica su libro. La obra está dirigida a Teófilo.

---

<sup>21</sup> Ben Witherington III, *The Acts of the Apostles*, Grand Rapids, Michigan, William B. Eedmans Company, 1998, p. 61; y Joseph Fitzmyer, "Los Hechos de los Apóstoles", Tomo I, Salamanca, Sigueme, 2003, p. 100.

Para la instrucción y enseñanza de la historia de Jesús y de la Iglesia, Teófilo es el receptor, virtual o real, de estos escritos y el responsable de su transmisión (Lc.1:3-4 y Hch.1:1-3).<sup>22</sup>

Lucas muestra con sus narraciones que la comunidad puede ser una experiencia compartida entre gente de distintas tradiciones y clases sociales. Su preocupación sobre los pobres, clara en el Evangelio (Cf. Lucas 6:20; 12:29-31.33; 14:13; 16:19-31; 18; 19:8; 21:1-4), persiste en este libro indicando que participan e integran la comunidad acompañados por los ricos (Cf. Hechos 2:44-47; 4:32-37; 5:1-5; 6:1-3; 9:36; 11:27-30; 20:32-35). Del mismo modo, intenta explicar que la mesa se puede compartir con personas de distinta tradición.

Para la redacción de su libro, Lucas recolectará información de personas, de algunos escritos anteriores y de percepciones propias. También utilizará recursos literarios, de la retórica, de la historiografía para organizar su material. Independientemente de la participación de Lucas en las historias que cuenta, reconocemos que el cambio de persona es un recurso literario utilizado en el libro.

*“Lucas quiere convencer más que informar; su obra se parece a una monografía histórica y se relaciona con la historiografía judía, que sigue ciertamente las huellas de los autores veterotestamentarios, pero se sirve abundantemente de la historiografía helenística.”<sup>23</sup>*

Otros autores también reconocerán el uso de las técnicas de la retórica en el libro para persuadir a sus oyentes acerca del mensaje del Evangelio como propuesta para un cambio radical en la vida de los creyentes. Al estudiar tres de sus tantos discursos proponemos que Lucas utiliza las técnicas de la retórica presentando un discurso organizado y estructurado.

En cuanto a la ubicación histórica de nuestros personajes, presentamos en primer lugar a Saulo. Nacido en Tarso en el comienzo de nuestra era, como muchos miembros de familias judías de la diáspora, Saulo pertenecía al grupo de los fariseos encargados de la trasmisión de las costumbres judías a los prosélitos (“misión judía entre paganos”) y fabricaba tiendas.<sup>24</sup>

<sup>22</sup> Ben Witherington III, *op. cit.*, pp. 13ss.

<sup>23</sup> François Bovon, *El evangelio según San Lucas*, Salamanca, Sígueme, 1995, p. 35.

<sup>24</sup>Cf. Günther Bornkamm, *Pablo de Tarso*, “Vida y acción. Origen y ambiente: Pablo antes de su conversión”, Salamanca, Sígueme, 2002, pp. 33ss.

En el año 34-35 dC Saulo conoce el testimonio de Jesús camino a Damasco y en el 35-36 dC comienza su ministerio.

Algunas tradiciones dicen que Pablo muere en el 65 dC, siendo emperador Nerón. Otras ubican su muerte antes (hacia el 60) aunque siempre en tiempos de Nerón.<sup>25</sup>

De manera que tenemos a Lucas un griego educado, quizás prosélito judío hablando en boca de un judío de nacimiento, ambos conocedores de la misma escritura pero con cosmovisiones diferentes.

Lucas en su libro escribió largos discursos, que explican las doctrinas cristianas. Estos discursos tratarán de explicar las creencias cristianas de su tiempo. Entonces, con lenguaje y estructura discursiva griega, el autor explica ideas y pensamientos de tradición helénico-semítica. Es posible reconocer que también en el cristianismo se cruzan distintas tradiciones que convergen en ámbitos sociales diferentes.

La estructura del libro tiene como propósito mostrar la horizontalidad y la verticalidad del mensaje de Jesús. Abarca clases sociales y etnias distintas.

Presentamos una organización sencilla del libro:

- Sección 1- 1:1-6:7 – Iglesia primitiva en Jerusalem
- Sección 2 – 6:8 – 9:31 – Judea y Samaria
- Sección 3 – 9:32 – 12:24 – El evangelio a los gentiles
- Sección 4 – 12:25 – 16:5 – Asia y la misión a los gentiles
- Sección 5 – 16:6 – 19:20 - Europa
- Sección 6 – 19:21 – 28:31 – A Roma<sup>26</sup>

A partir del capítulo ocho el relato describe la vida de Pablo como misionero. Desde el relato de su conversión, su participación en el concilio en Jerusalem hasta sus viajes misioneros. El capítulo quince relata el encuentro realizado en Jerusalem a partir de la integración de comunidades no judías a la iglesia primitiva. En este encuentro se delibera directamente sobre la aceptación o no de personas pertenecientes a otras culturas.

<sup>25</sup> Hemos expuesto algunos datos que nos parecen importantes para describir al personaje, para más datos puede consultarse: Jewett, Robert., *Dating Paul's Life*, Londres, SCM, 1979, entre otros que aparecen en la bibliografía de este trabajo.

<sup>26</sup> Ben Witherington III, *The Acts of the Apostles*, p. 74.

Esta reunión decide la aceptación de estas personas, pero Lucas relata sucesivos problemas al poner en práctica esta decisión. Las dificultades y trabas vividas por Pablo en varias ciudades dan testimonio de este asunto.

Los tres capítulos que analizaremos están ubicados en el centro del libro. Desde el capítulo trece se describe el primer viaje misionero de Pablo acompañado de Bernabé. En este capítulo ambos predicán en Chipre pudiendo dialogar con cierto mago y un procónsul; termina con la ceguera del mago, producida por Pablo. Luego viajan a Antioquia de Pisidia.

El capítulo catorce continúa narrando el viaje de Pablo, donde llegan primeramente a Iconio, luego continúan visitando Listra. Aquí, Pablo sana a un cojo y la gente que habitaba esa región los considera dioses y los adoran. Pablo y Bernabé rechazan esta aclamación y la gente, tras la intervención de los judíos de Antioquia, los echa a pedradas de Listra.

El capítulo diecisiete desarrolla el segundo viaje misionero de Pablo acompañado de Timoteo. Ambos visitan Filipos, Tesalónica y Atenas. En Atenas Pablo dialoga con filósofos epicúreos y estoicos sobre las creencias de los seguidores de Jesús y sobre el significado de las divinidades. Algunas personas se convierten al mensaje de Jesús pero otras dudan de las explicaciones de Pablo.

Judíos en Antioquia de Pisidia, habitantes de Listra y griegos en Atenas son las y los oidores del discurso de Pablo sobre el mensaje de Jesús. Pablo les plantea desde sus propias convicciones quién es Jesús y qué hizo. ¿Cómo lo entendieron cada uno de estos grupos? ¿Cómo concluyeron estos episodios? ¿Qué cosas de su propia cultura debieron replantearse? ¿Cuáles preceptos aceptaron del cristianismo? ¿Cuáles son los intereses de Lucas al relatar estos discursos?

#### El autor: Descripción y ubicación

El autor nos presenta una obra en dos tomos: El evangelio y Los Hechos de los apóstoles. Ambas pretenden dar testimonio de la vida de Jesucristo y compartir con las demás personas la experiencia de conocer al Salvador y su testimonio del Espíritu Santo.

Este segundo volumen de la obra de Lucas describe la vida de los primeros cristianos comenzando con la ascensión de Jesús en Jerusalem, la llegada del

Espíritu Santo y su continuidad en otros territorios, siguiendo en Samaria y en otros más lejanos como Etiopía.

Contando anécdotas útiles para la vida de las comunidades cristianas, Lucas intenta dar a su comunidad un sentido y esperanza en medio de los conflictos de su tiempo.

*“¿Quién sería el redactor de la obra? Un cristiano que tiene una alta formación griega, que escribe muy bien y conoce perfectamente los géneros literarios griegos. Probablemente un antiguo prosélito que conoce admirablemente la Biblia griega y se identifica con el judaísmo. Debe pertenecer a la tercera generación. Fue probablemente un misionero itinerante como Pablo. Pablo es su héroe. Esta evangelizando en el área de iglesias fundadas por Pablo, pero tiene pocos conocimientos concretos sobre Pablo, salvo algunos relatos de viajes y narraciones hagiográficas. No conoce las epístolas, y parece que no conoce las iglesias que recibieron las grandes cartas paulinas.”<sup>27</sup>*

El interés de Lucas por escribir estos relatos tiene dos características. Por un lado, transmitir el mensaje de Jesús; y por otro, como todo historiador intentará cuestionar y guiar a las comunidades hacia una transformación del presente.

Es importante notar que el concepto de historia que manejamos en el presente es distinto que el entendido por Lucas. Historia será para el escritor antiguo una investigación donde se desarrolla una forma especial de contar los hechos pasados y sus efectos inmediatos y describir procesos importantes para su tiempo. Trata de instruir y enseñar acerca de elementos fundamentales orientadores para la vida del creyente que cambiarán además de la vida personal, la vida social y comunitaria. Al mismo tiempo el historiador, cualquiera sea la época, tiene intereses comunes.

*“Ningún historiador cuenta solamente para contar. Siempre tiene una intención que puede ser explícita o consciente y otras veces permanecerá implícita, otras será inconsciente, al menos parcialmente. Los autores antiguos no eran menos interesados que los autores actuales. Cuentan una historia del pasado para influir en la historia presente.”<sup>28</sup>*

<sup>27</sup> José Comblin, *Años dos apóstolos*, Tomo I, Petrópolis, Imprensa Metodista, 1988, p. 62 (Traducción propia).

<sup>28</sup> José Comblin, *op. cit.*, p. 8.

El autor, entonces, a través de su obra, nos convoca a la lectura e interpretación de su obra. Como no podría ser de otra manera, tanto el texto como nuestras relecturas están teñidas de las experiencias de las personas lectoras.

Hemos leído y estudiado estos textos sabiendo que queremos “contar la historia del pasado para influir en la transformación del presente”.

#### Delimitación temática

La elección de estos tres textos tiene como objetivo mostrar la diversidad cultural por la que atraviesa el cristianismo y cuestionar los temas discursivos a los efectos de entender cuál ha sido el criterio para organizar el discurso. En el discurso ante judíos la orientación discursiva destaca el cumplimiento de la promesa en Jesús. Lucas se empeña en presentar a Jesús en un ambiente donde Dios ya era reconocido como Dios. Sin embargo, cuando Pablo se dirige a paganos, el énfasis del discurso es teológico. Pablo, a partir del milagro, explica cómo es el Dios en el que él cree y lo que es capaz de hacer.

Estos grandes discursos de Pablo, apóstol fundante del cristianismo, al mismo tiempo expresados por un escritor peculiar, orientan la actitud del cristiano frente a personas que no lo son. En estos tres discursos de Pablo presentados por Lucas, el apóstol dialoga con tres culturas distintas.

Nuestra delimitación coincide con la mayoría de los autores consultados. No plantea dificultades y se puede ver claramente en la estructura del libro de Lucas.

En general no hay mayores problemas con estas divisiones, presentamos algunos ejemplos.

Ben Witherington toma como bloque el capítulo 14, en este estudio acotamos el relato a lo sucedido en Listra. Los otros dos textos coinciden con nuestra delimitación.<sup>29</sup>

Justo González, en el caso de Hechos 13 divide el verso 51 en dos partes y toma la primera, dejando afuera el versículo 52. En el caso de Hechos 14 comienza en el verso 6 y termina en el verso 21, acortando la introducción y la conclusión. En el caso de Hechos 17 comienza en el verso 15 alargando la introducción.<sup>30</sup>

<sup>29</sup> Ben Witherington III, *The Acts of the Apostles*, p. 407, 416 y 511.

<sup>30</sup> Justo González, *Hechos de los Apóstoles*, pp. 249ss, 266ss y 313ss.

Joseph Fitzmyer coincide con nuestra delimitación, pero en el caso de Hechos 14 acorta la conclusión terminando la perícopa en el verso 20.<sup>31</sup>

Otros autores coinciden, en términos generales con esta delimitación. (Ver Bibliografía)

De esta manera, estos bloques del libro de Hechos, representan discursos importantes y centrales de su libro para la comprensión del objetivo del libro, y también para entender la predicación del mensaje de Jesús en ambientes que no son cristianos, tal el tema de este trabajo.

Estos textos nos ayudarán a comprender las actitudes de Lucas, redactor del libro, y de Pablo, protagonista de los discursos ante problemáticas similares, donde la relación entre evangelización y cultura es un tema polémico.

---

<sup>31</sup> Joseph Fitzmyer, *Los Hechos de los Apóstoles*, Tomo II, Salamanca, Sígueme, 2003, pp. 135ss.

## Capítulo II

### PRIMERA PARTE

#### Diversidad cultural y religiosa en el imperio romano

#### Hechos 13: 13-52

##### El judaísmo en la Diáspora: Antioquia

Pablo comienza su primer viaje misionero, según Hechos, partiendo de Antioquia de Siria con Bernabé y llega hasta Antioquia de Pisidia en Asia menor en el 43 dC.<sup>32</sup> Esta ciudad está ubicada entre la región de Asia y Galacia, es un centro judío importante a causa de los descendientes de los colonizadores judíos durante la época seléucida, está situada sobre una ruta comercial principal entre Cilicia y Éfeso.

En esa ciudad Pablo y Bernabé visitan la sinagoga y dialogan con las personas judías y prosélitos que allí se encuentran.

Trataremos de describir este contexto religioso brevemente, ya que entendemos que a lo largo de todo el trabajo se mencionan detalles en las diferentes partes.

En primer lugar es posible afirmar que la identidad judía se diferencia de otros grupos religiosos por sus tendencias monoteístas. Este será un proceso largo, que experimentará cambios, aciertos y desaciertos entre el pueblo, su Dios y los pueblos vecinos. Al mismo tiempo, las representaciones de esta divinidad serán cuestionadas y en ocasiones rechazadas por considerarse idolatría.

Sin embargo, como otras creencias de su tiempo, relacionan profundamente religión y ámbito socio-político, es decir, que la doctrina religiosa está vinculada a las circunstancias históricas y se preocupará por determinar el modo de las relaciones sociales.

En un breve resumen se destaca que de un grupo de pastores nómades del desierto comienza a surgir un pueblo pequeño que se organiza a medida que crece hasta la llegada de la monarquía. Con la prosperidad económica y el desarrollo militar del periodo monárquico se profundiza la desigualdad social y se empieza a confiar en los dioses de los pueblos vencidos. El lujo y la avaricia traen como

---

<sup>32</sup> Aquí se presenta la cronología según lo entiende el autor del libro de Hechos. Puede consultarse para otros datos: Robert Jewett, "Tabla Cronológica de la Vida de Pablo", *Dating Paul's Life*.

consecuencia la desigualdad social. Se genera una hipocresía religiosa que los movimientos proféticos denunciarán constantemente.

Se presentan diversos grupos religiosos, en algunos casos con diferentes opiniones e ideas y en otros enfrentados. Entre ellos mencionamos los sacerdotes, encargados de ofrecer los sacrificios por las transgresiones a la ley y enseñar y acompañar al pueblo en el aprendizaje de las doctrinas; por otro lado los movimientos proféticos reclamarán por la incoherencia entre estos sacrificios y la vida personal del creyente, los gobernantes y el pueblo. Estos grupos tendrán en común un elemento: la fidelidad al mensaje de Dios expresado en el cumplimiento de la ley basada en el amor al prójimo y en un único Dios. Existen otros grupos, cuya existencia es menos explícita en los textos, pero que se pueden rastrear en ellos.

Con la caída de la monarquía surge la diáspora. Por un lado, la toma de Samaria al norte (722 aC) y la invasión de Nabucodonosor a Judá en el sur (586 aC) continuarán marcando diferencias entre los grupos que componen este pueblo. Hay judíos que permanecen en Judá y Samaria y otros son deportados. Los dispersos se organizan en torno a la sinagoga que sustituye al templo en el aspecto cultural y doctrinal. La desaparición del único templo en Jerusalén, tema cuestionado y problemático desde los tiempos monárquicos, origina el estudio exhaustivo de la ley y la oración que incluirá la aceptación, adaptación o rechazo de nociones orientales y griegas.

En el exilio se reconstruirá una religiosidad basada en un pasado común. Una particular preocupación por la identidad, un respeto a ciertas prohibiciones, la centralidad de la ley como eje de la religiosidad y la práctica de determinados ritos que asociados con los dos puntos anteriores pone el tema de la pureza como un factor decisivo en la construcción mítica de Israel en la piedad de los exiliados que luego caracterizará el culto de aquellos que regresan a la tierra de Israel liberados del exilio.

En la diáspora se compilarán los textos y los relatos orales para reforzar y formar una tradición escrita que sirva de testimonio del pasado de estas personas. Estas recopilaciones, este proceso de formación de la Torá muestra las distintas creencias y etapas por las que atravesó este pueblo. Muchas de las leyes que aparecen en estos textos tienden a instaurar una sociedad más justa, basada en el amor y la moral transformadas en el fundamento de la vida judía.

Con la invasión de Alejandro Magno comienzan procesos de helenización donde la presión griega se hará sentir en lo referente a las restricciones religiosas provocando reacciones violentas.

Esta situación genera una larga historia de luchas y revueltas del pueblo judío que comienzan con las revueltas macabeas y continúan hasta los tiempos de Jesús marcando profundamente la religiosidad de este pueblo.

En el siglo I aC Judea se convierte en provincia romana. La expansión territorial del Imperio Griego y Romano posteriormente obliga al judaísmo a redefinirse.

Entonces se forman grupos que interpretan las Escrituras a su manera. Cuatro son conocidos: esenios, saduceos, fariseos y quienes siguen las líneas de la apocalíptica.

En el siglo I dC Jerusalem es destruida nuevamente tras la derrota de la revuelta de los celotes. Estos datos muestran la estrecha relación entre política y religión que vive el pueblo judío, basado en las relaciones humanas y el sentido de justicia que acompaña la equidad social.

La destrucción del templo y la desaparición del Sanedrín no logran desorganizar la vida de la comunidad judía; y como consecuencia, la continuidad del judaísmo queda confiada a una asamblea de rabinos, fariseos que han resistido y se han agrupado.

Durante el tiempo posterior a la caída de Jerusalem, los rabinos fijan un canon bíblico, redactan orientaciones para la vida cotidiana y bendiciones, enseñan la Torá, aplican en forma práctica los mandamientos, forman un tribunal supremo, arman un calendario. De alguna forma van amoldando la Torá a la vida del pueblo. El grupo de los fariseos se impuso sobre las otras adaptaciones de las Leyes de Moisés durante los distintos momentos históricos siendo los encargados de promulgar las enseñanzas.<sup>33</sup>

En Asia menor, el judaísmo tendrá cierta autonomía que le permitirá vivir su fe con soltura. En varias ciudades donde sus habitantes son de tradición judía mayormente, existían sinagogas o asambleas. En este espacio se discutían las Escrituras, la importancia del templo, las distintas costumbres sociales y representaba un lugar de encuentro entre personas de la misma tradición.

---

<sup>33</sup> José Miguel Yurrita, responsable versión española, *Las religiones*, Bilbao, Ediciones Mensajero, 1976, *Judaísmo*, pp. 257-278.

Judíos de nacimiento y prosélitos participaban de las reuniones religiosas. Al llegar a Antioquia de Pisidia, Pablo se presenta en esta asamblea y comparte con colegas el mensaje de Jesús.

Lucas, para estructurar el discurso paulino, utiliza sus conocimientos de las tradiciones del Éxodo, Deuteronomio, Salmos e Isaías.<sup>34</sup> Los conocimientos lucanos al respecto de la Biblia griega, así como el interés de mostrar una interpretación cristiana al respecto de las tradiciones judías, son expresados en este discurso.

Pablo comienza su discurso con una introducción histórica del pueblo al que pertenecen tanto él como sus oyentes. Remarca elementos de la historia que le son útiles para su oratoria, reconociendo las relaciones de sus oyentes con otros grupos judíos. Pablo les presentará al Mesías crucificado por sus autoridades pero que esta dispuesto a aceptarlos.

Pablo comenzará sus discursos a partir de elementos que son conocidos y cotidianos por los oyentes. Presentará el Evangelio desde la realidad de sus oyentes para conectarlo con la vida de Jesús.

### Traducción

13. Zarpando a Pafos, los que rodeaban a Pablo, fueron hacia Perge de Panfilia; pero Juan, separándose de ellos, volvió a Jerusalem

14. Ellos, que viajaron de Perge, llegaron a Antioquia de Pisidia, y entrando a la sinagoga el día sábado, tomaron asiento.

15. Después de la lectura de la ley y los profetas, los encargados de la sinagoga enviaron a decirles: Hermanos varones, si hay en ustedes alguna palabra de aliento para el pueblo, hablen.

16. Pablo, poniéndose de pie, hizo una señal con la mano dijo: Varones israelitas y los que temen a Dios, escuchen:

17. El Dios de este pueblo Israel eligió a nuestros padres y al pueblo engrandeció en el extranjero, en tierra de Egipto, y con brazo en alto los guió fuera de ella.

18. Y como por un tiempo de cuarenta años los soportó en el desierto

19. y habiendo destruido siete pueblos en la tierra de Canaán, les dio en herencia su tierra.

20. Después, como por 450 años les dio jueces hasta Samuel el profeta.

<sup>34</sup> Mucho se ha dicho sobre esto. Cf. Gérard Billón et. al., *Relecturas de los Hechos de los Apóstoles*, Estella, Verbo Divino, 2006, pp. 42ss.

21. Entonces pidieron rey y Dios les dio a Saúl hijo de Cis, varón de la tribu de Benjamín por 40 años.
22. Pero lo cambió y les levantó a David por rey, de quien también dijo testimoniando: Encontré a David de Jesé (Isaí), varón según mi corazón, el que hará todas las cosas que yo deseo. ✦
23. Dios de la descendencia de éste, según la promesa, condujo al Salvador Jesús a Israel.
24. Juan proclamó públicamente antes de su aparición, el bautismo del cambio de vida a todo el pueblo de Israel.
25. Pero, cumpliendo Juan el curso de la vida, dijo: ¿Quién sospechan que soy? No soy yo; pero he aquí viene después de mí uno de quien no soy digno de desatar la sandalia de sus pies.
26. Hermanos varones: los hijos de la generación de Abraham y a los que entre ustedes temen a Dios, a ustedes había sido enviada la palabra de esta salvación.
27. Pues los habitantes en Jerusalén y sus gobernantes, desconociéndolo a él y también a las voces de los profetas las que todos los sábados son leídas, juzgándolo las cumplieron.
28. Y no encontrando ninguna causa de muerte, pidieron a Pilatos que sea matado.
29. Cuando se cumplió todo lo escrito sobre él, bajándolo del madero lo colocaron en el sepulcro.
30. Pero Dios lo levantó de los muertos,
31. Él se apareció durante muchos días a los que habían subido con él desde Galilea a Jerusalén, los cuales [ahora] son sus testigos delante del pueblo.
32. Y nosotros les anunciamos a ustedes el evangelio de esa promesa hecha a los padres,
33. que Dios la ha cumplido a su descendencia, a nosotros, resucitando a Jesús como está escrito en el segundo Salmo: "Hijo mío eres tú, yo hoy te he engendrado."
34. Puesto que lo levantó de los muertos para ya no volver a la corrupción, así dijo: "Les daré las bendiciones fieles de David".
35. Porque también en otro dice: "No permitirás que tu Santo vea la destrucción"
36. David, por otro lado, habiendo servido en su propia generación a la voluntad de Dios, durmió y y fue puesto junto a sus padres y vio destrucción.
37. Pero aquel que Dios levantó no vio destrucción.
38. Sea pues conocido a ustedes, varones hermanos, que a través de él es anunciado a ustedes el perdón de los pecados; [y] que de todas las cosas de las que por la Ley de Moisés ustedes no fueron capaces de ser declarados justos,

39. en él todo el que cree es declarado justo.
40. Miren, sin embargo, que no sobrevenga lo que está dicho en los Profetas:
41. Vean los que despreciaban, y maravíllense y sean destruidos, pues yo hago obra en sus días, obra que no creerán si alguien la contara a ustedes.
42. Ellos, saliendo, rogaron que en el siguiente sábado les hablaran estas cosas.
43. Y disuelta la asamblea de la sinagoga, muchos de los judíos y de los prosélitos piadosos siguieron a Pablo y Bernabé, quienes hablándoles los persuadían de perseverar en la gracia de Dios.
44. Y al sábado siguiente casi toda la ciudad se reunió para escuchar la palabra del Señor.
45. Pero viendo los judíos la multitud, fueron llenados de celo y se oponían a las cosas habladas por Pablo, blasfemando.
46. Cobrando ánimo Pablo y Bernabé, dijeron: A ustedes era necesario en primer lugar hablar la palabra de Dios, pero puesto que la rechazan y no se juzgan dignos a ustedes mismos de la vida eterna, he aquí, nos volvemos hacia los gentiles.
47. Pues, de esta manera el Señor nos encomendó: Te he puesto para que tú seas luz de los gentiles, para salvación hasta el final de la tierra.
48. Los gentiles, escuchando, se alegraron y glorificaron la palabra del Señor, y creyeron todos quienes estaban destinados a la vida eterna.
49. Y la palabra del Señor era llevada de un lado a otro a través de todo el territorio.
50. Pero los judíos incitaban a las mujeres piadosas y honradas y a los principales de la ciudad y promovían persecución contra Pablo y Bernabé, y los echaron fuera de sus límites
51. Pero ellos, sacudiendo el polvo de los pies contra ellos, fueron hacia Iconio.
52. Mas los discípulos estaban llenos de gozo y del Espíritu Santo.

### Análisis del texto

En primer, lugar Lucas nos ubica en la situación particular de los discípulos: Juan decide no seguir camino con Pablo y Bernabé. Además detalla, que quienes se presentan en la sinagoga de la ciudad lo hacen con un objetivo claro: Dar a conocer el mensaje cristiano a los judíos.

Esta será una característica de los tres textos. Lo que Lucas hace es ubicarnos en el espacio geográfico y en los personajes. En el contexto de las tradiciones e intereses comunes.

La separación de Juan de sus compañeros podría ser por una diferencia de opinión entre el grupo o una decisión práctica con respecto a la tarea misionera. Lucas menciona el suceso sin explicar el motivo de esta separación<sup>35</sup>.

Se encuentran en Asia Menor donde han sido recibidos de buena manera, de esto da testimonio la perícopa que precede al discurso (Hch. 13:12) donde ya se había predicado el mensaje de Jesús (Hch 13:1).<sup>36</sup>

*El primer discurso misionero de Pablo, en la diáspora, en Antioquia de Pisidia (Hch 13, 13-52), se sitúa en un momento crucial del libro de Hechos: el nombre de Saulo se convierte en Pablo (Hch 13,9), y el binomio Bernabé-Saulo se convierte en Pablo-Bernabé (compárese Hch 11,25 con 13,13); de ahora en adelante se tratará sobre todo de la misión entre las naciones (cf. Hch 13,46-47; 14,27), en un juego de continuidad y ruptura con Israel.*<sup>37</sup>

Lucas presenta a ambos predicadores, con un itinerario fijo. Van en grupo, predicadores con experiencia como lo sería Bernabé y un aprendiz como sería Pablo, llegan a las aldeas o ciudades saludando a los cristianos, si es que ya había algunos y predicando la Palabra en la sinagoga. Sin embargo, para estas alturas Pablo ya había logrado ser reconocido y sus palabras resuenan por la región.

*"[Antioquia de Pisidia] Era un lugar importante, pues estaba en el corazón del Asia Menor, y por ella pasaba el camino que iba desde el Oriente hacia Efeso. Administrativamente, era parte de la provincia de Galacia, al igual que Iconio, Derbe y Listra.*<sup>38</sup>

Reconociendo la importancia de la sinagoga del lugar, Pablo comienza su discurso. En primer lugar se relata la historia de Israel, su paso por el desierto, sus jueces, y su llegada a la monarquía. Este relato sonará conocido a los oyentes, entre los que se encuentran judíos y temerosos de Dios.

Este desarrollo tendrá los énfasis necesarios para llegar a la conclusión oportuna. Pablo comienza describiendo la organización política de Israel, explica que desde la elección divina del pueblo hubo distintas opciones políticas. Jesús, quien es el Mesías, irrumpe en medio de la vida social de las personas, anticipado por la figura de Juan que anuncia la llegada de Jesús.

<sup>35</sup> Cf. Ben Witherington III, *The Acts of the Apostles*, pp. 390ss.

<sup>36</sup> Cf. Ben Witherington III, *op. cit.*, pp. 390ss.

<sup>37</sup> Gérard Billón et. al., *Relecturas de los Hechos de los Apóstoles*, p. 36.

<sup>38</sup> Justo González, *Hechos de los Apóstoles*, p. 252.

Pablo explicará la realización de la promesa por medio de Jesús, y dará testimonio acerca de la perseverancia de la presencia de Dios entre el pueblo a pesar de sus actitudes negativas.

Cuando Jesús llega, muchos no lo reconocieron, incluso las autoridades judías de su tiempo. Pablo describe cómo han despreciado a aquel que vino a cumplir la promesa hecha a David. Jesús aparece en la historia con un objetivo claro.

Pablo trata de explicar que la llegada de Jesús tiene una continuidad con la vida del pueblo.

Los responsables de la muerte de Jesús están identificados con las autoridades judías de Jerusalem. Estos gobernantes no solamente desconocieron la llegada del Mesías, sino también la palabra de los profetas (v. 27) Lucas, escribiendo en un contexto de diáspora y a oyentes y lectores temerosos de Dios, responsabiliza a los judíos de Jerusalem de este desconocimiento. Se puede entender que las autoridades jerosolimitanas no solamente son responsables de esto, sino también de una serie de actitudes separatistas, sobre finales del siglo I dC, hacia los grupos alejados, como serían los habitantes de Asia Menor.

Frente a construcciones internas del pueblo judío, Pablo desafía y reconoce que ambos grupos de oyentes son parte del linaje de Abraham. Este reconocimiento tiene el interés de incluir en el proyecto de Dios a todas las personas, tal como Lucas muestra a lo largo de su libro. La intención universalista del autor pone en evidencia su opinión frente a las distintas posiciones asumidas por el pueblo judío con respecto a la integración o no de otros pueblos y creencias.

Como parte de la primera conclusión Pablo explica que la ley de Moisés y lo predicado por los profetas se puede entender en la vida de Jesús. Tanto el sentido de la ley como de las profecías. La figura de Jesús integra todos los aspectos de la vida de un pueblo. Cuestiona la organización social, proponiendo otro modelo de comunidad, crítica la legislación, dando un sentido adecuado a las exigencias sociales de la ley y cumple las profecías explicando su vigencia y sentido transformador.

De este modo el discurso muestra cómo la figura de Jesús abarca la organización política, la clase sacerdotal y los movimientos proféticos, tal como afirma el versículo 38 y 39: *"De todas las cosas que no fueron capaces en la ley de Moisés de declarar justicia, en él todo el que cree es declarado justo"*. Esta será la conclusión: La historia cobra sentido cuando Jesús aparece en ella.

Pablo les habla sobre alguien que "marcó la diferencia". Jesús habitó entre nosotros, pero es alguien que sigue vivo, en medio nuestro. Mientras algunos creen en personas que murieron y que no pudieron cumplir las promesas de Dios, Pablo les propone otra alternativa: creer en alguien que venció a la muerte, cumplió las promesas de Dios y además incluye a todas las naciones.

Cuando termina la reunión, comienzan las reacciones. Algunos quieren escuchar más de este Mesías que vino a cumplir las promesas hechas a los antepasados. Este mensaje habrá repercutido diferente en judíos y en prosélitos. Están aquellos que quieren seguir escuchando y aquellos que enojados están dispuestos a callar a Pablo y Bernabé, aún por la fuerza.

Una segunda conclusión esta relacionada con la actitud de los discípulos, de los que ya habían aceptado la proclamación del Mensaje de Jesús, ellos cuidan y alientan a los predicadores. La solidaridad entre las personas que integran la iglesia da testimonio de su aceptación del mensaje de Jesús. Amparan y alegran la vida de rechazo de los predicadores.

Es importante destacar que el eje del mensaje es construido a partir de datos compartidos entre orante y oyentes. El discurso parte de la elección divina, retoma la organización política de Israel en los momentos necesarios y presenta al Mesías. Incluyendo la mención de Moisés, como representante de la organización legislativa y de los profetas como crítica al movimiento político. Notamos la importancia de la relación entre religión y política como clara y persistente a lo largo del tiempo. Del mismo modo se reconoce la dimensión política de las predicaciones de Jesús.

¿Cuál es el sentido de este largo discurso? Como ya hemos mencionado, Pablo parte de una realidad conocida por los oyentes para presentar el Evangelio. La presentación de un discurso organizado pero controvertido genera distintas reacciones.

Es posible notar una solidaridad entre quienes forman parte del círculo de creyentes, y los convertidos quedaron orientados por estas primeras palabras a la espera de otras, una comunidad quedó allí.

**Hechos 14: 8-23**Las prácticas religiosas griegas en espacios rurales: Listra

En el final del primer viaje misionero hacia el 44 dC aproximadamente, llegan Pablo y Bernabé primeramente a Iconio, luego continúan visitando Listra. Esta ciudad está ubicada entre las regiones de Galacia y Capadocia. Esta habitada por colonizaciones romanas y latinoparlantes y poblaciones no helénicas, de cultura creto-micénica. Pablo y Bernabé dirigen su discurso a practicantes de las creencias griegas (creto-micénicas) en ámbito rural que a su vez son síncretismo de las distintas corrientes que pueblan ese espacio.

Nos disponemos a realizar una breve descripción de este espacio religioso de la siguiente manera: con una descripción de las zonas geográficas de influencia cultural, mención de algunas características de la religión y sus deidades, de los lugares de culto, del rito y de los responsables de estos lugares.

La zona geográfica de influencia no es solamente Grecia sino el área del Mediterráneo y del Mar Negro. Los intercambios culturales, económicos y sociales entre el continente y las islas generaron modificaciones en las prácticas religiosas. De este modo la cultura griega y la cretense han combinado muchos elementos a lo largo de los siglos formando la cultura creto-micénica. Varias ciudades pueden considerarse centros culturales importantes: Atenas, Esparta, Corinto, Pilo y Micenas en el continente; y Minos, Cnosos en Creta y varias islas, entre ellas Chipre, Rodas y Tera.

El área de influencia se expandió con las conquistas de Alejandro Magno quien difundió la cultura del continente, predominantemente griega, por todas las tierras conquistadas, reformando las tradiciones creto-micénicas ya existentes en esos lugares a su vez combinadas con culturas locales.

Desde el gobierno de Alejandro Magno hasta el triunfo del cristianismo, pasando por influencias micénicas, griegas e indoeuropeas, orientales, romanas y semíticas, las estructuras políticas y religiosas se modifican y se consolida la relación entre filosofía, religión y política.

La cultura helenística se va conformando adoptando elementos de distintas corrientes culturales de diferentes regiones, especialmente en los estratos sociales altos. Los estratos sociales bajos mantenían cierta estabilidad en sus tradiciones.

Es, entonces, una religión muy diversificada en sus creencias como consecuencia de las numerosas conquistas y por la confluencia de prácticas religiosas.

Tres características: naturalismo, antropomorfismo y politeísmo<sup>39</sup> conforman la religión creto-micénica (posteriormente helena) Estos procesos de representación de las divinidades, largos y cambiantes, identificados con seres humanos y animales al mismo tiempo dan testimonio de las fuertes influencias culturales de los distintos grupos humanos. La naturaleza (animal, vegetal, mineral) era la fuente para formar a las divinidades combinadas de múltiples formas con seres humanos. Las figuras divinas identificadas en sus comienzos con figuras femeninas (tanto seres humanos como animales) relacionadas a la fertilidad y asociadas a las fuerzas regeneracionales de la naturaleza se fueron cambiando por parejas (mujer y varón) y posteriormente la figura masculina cobra importancia en la pareja influenciados por cultos orientales.<sup>40</sup> Frecuentemente la representación divina era una combinación entre la capacidad de pensamiento del ser humano (varón) y la habilidad y fuerza de los animales. Del mismo modo se sacralizan las fuerzas de la naturaleza representadas por figuras humanas transformándose en dioses y diosas que sienten como seres humanos.

Se distinguen varias formas de agrupar y de nombrar a las divinidades. Por un lado, se los agrupa en femeninos y masculinos; y por otro se transcribe una clasificación de acuerdo a sus funciones. Existen diversidad de tradiciones que explican los nombres y las funciones de las diosas y los dioses, simplemente se exponen dos que dan cuenta de la compleja realidad religiosa.

Existen 12 deidades, 7 varones: Zeus (correlato femenino Diwya), Poseidón (principal dios en la ciudad de Pilo, de origen indoeuropeo, el Señor o Esposo de la tierra, correlato femenino Posidaeia, diosa celeste), Hermes (mensajero de los dioses, guía de los viajeros), Ares, Apolo, Hefesto (protector de los herreros) Dionisio (preferido en las clases populares menos favorecidas, cultos orgiásticos asociados a la fertilidad, llegó a Grecia por el Asia Menor) y 5 mujeres: Hera, Artemis, Afrodita, Atena (protectora de rebaños de ovejas), Deméter (diosa de la

<sup>39</sup> Cf. Paul Poupard (Dir. de la publicación), *Diccionario de las Religiones*, Barcelona, Herder, 1987, 2003, *Religiones de la Antigua Grecia*, pp. 700ss.

<sup>40</sup> Cf. José García López, "Visión moderna: las dos fuentes de la religión griega" en *La religión griega*, Istmo, Madrid, 1975, pp. 21ss; y Bernard C. Dietrich, "Religión, culto y sacralidad en la civilización creto-micénica", en Julien Ries (Coordinador), *Tratado de Antropología de lo sagrado*, Tomo III, Trotta, Madrid, 1995, pp. 63-86.

tierra, funciones maternas, preferida en las clases populares menos favorecidas, de origen misterioso pregregio asociado a cultos orgiásticos).<sup>41</sup>

Estas deidades reciben diferentes nombres de acuerdo a la región de la que provienen (a veces esos nombres son traducciones de distintos idiomas) que son reagrupados de acuerdo a sus funciones. Puede pasar que los atributos divinos se separan de la divinidad y se transforman en divinidades nuevas o recogidas de otras tradiciones.

*“Las divinidades griegas, muy sincréticas, están ligadas a funciones que pueden acumular o distribuirse entre sí. Algunas (Gea, Zeus, Poseidón, Hades, Afrodita) rigen las grandes fuerzas telúricas; otras (Deméter, Dioniso, Artemis) rigen los ciclos biológicos; otras, en fin (Zeus, Atenea, Apolo, Ares, Hera, Hestia, Hefesto, Hermes), los principios y las instituciones que garantizan en el orden político y social de las ciudades.”<sup>42</sup>*

En la conformación del panteón las parejas van adquiriendo características de familia. Hay hijos, hijas, padres, primos, otras parejas que van asumiendo distintos roles sobre la vida de los humanos. Estos integrantes son diosas y dioses que se unen para formar otras parejas, se aman, se pelean, se engañan, reflejan las relaciones humanas pero al mismo tiempo tienen poder sobre ellas.

Los lugares de culto, generalmente tienen formas circulares y están en los patios del palacio, templos, santuarios familiares y tumbas (de héroes locales o de familiares, ancianos, por ejemplo).

En las celebraciones en primer lugar se hacen oraciones (plegarias) y ofrendas. La plegaria es un elemento importante, semejante a himnos en los que a veces se danza y sirve de preparación para presentar las ofrendas. Esta es una práctica común conformada por flores generalmente que en ocasiones se hacía para deshacerse de algo considerado malo. A cada deidad se le dedicaban ofrendas específicas. También hay sacrificios, generalmente toros, como elemento fundamental, a cargo del sacerdote quien sacrificaba al animal para comunicarse con la divinidad o vinculado a ritos de iniciación. Finalmente la celebración termina con un banquete.

<sup>41</sup> Cf. José García López, “Dioses olímpicos” en *La religión griega*, 1975, pp. 44ss.

<sup>42</sup> Paul Poupard (Dir. de la publicación), *Diccionario de las Religiones, Religiones de la Antigua Grecia*, p. 701.

Durante la realización de estas celebraciones religiosas, el sacerdote o la sacerdotisa intenta hacer presente a la deidad vistiéndose adecuadamente y actuando como ella. El dios o la diosa podía aparecer, presenciar personalmente el rito mientras los fieles estaban en trance, aunque también podía no estar presente visiblemente sin ser esta actitud un signo de desaprobación. La deidad podía presenciar el rito a través del sacerdote o independientemente de él, representada por algún fiel o acercarse ella misma.

Cualquier habitante del lugar podía participar de estos rituales tanto funcionarios, esclavos, libres, extranjeros, varones y mujeres. Aunque suponemos que la mayor parte del público dependía del lugar específico del culto (si era un santuario familiar o en el patio del palacio)

El objetivo de estas celebraciones es conectarse con la divinidad y su poder. Su presencia certifica su existencia y su actuar específico su poder. Pero anteriormente a la organización imperial de Alejandro Magno estas celebraciones integraban cuestiones prácticas, por ejemplo la petición por protección ante fenómenos climáticos, siembras y cosechas, guerras.

Esta modificación está relacionada con la función de las divinidades. Por un lado, eran protectores de la vida, representaciones de la naturaleza; y por otro, representaban un poder superior al humano pero que al mismo tiempo era su reflejo. A través de este cambio los dioses protectores de la vida y la naturaleza legitiman el poder de los líderes políticos sobre las clases sociales subalternas. Este cambio también se refleja en los cultos del campo y los de la ciudad. En los primeros se refuerza la idea de protector de la naturaleza y en los segundos el poder político y de dominación.

Entre las funciones de las deidades destacamos las salutíferas, como los cultos a Isis y a Asclepio,<sup>43</sup> quienes a través de los sueños de los enfermos, rituales y ofrendas tenían el poder de sanar y las peticiones de protección, emprendimientos comerciales, viajes, entre otros, dependiendo el tipo de protección solicitada, se realizaban los cultos a la divinidad pertinente.

Posteriormente el estado subvenciona los gastos de estos cultos populares reforzando este espacio político valorando a los dioses como líderes políticos y quienes dicen cómo se debe organizar la sociedad favoreciendo los poderes del emperador. Recordamos la doble función de sacerdote-funcionario político y la

<sup>43</sup> Johannes Leipold y Walter Grundmann, *El mundo del Nuevo Testamento. I. Estudio histórico-cultural*, Madrid, Cristiandad, 1973, pp. 80ss.

centralización del espacio religioso y político. En tiempos romanos los sacerdocios más significativos se adquirirían por dinero en subasta pública.

Entre los encargados de la organización del templo hay sacerdotes, sacerdotisas, sirvientes y esclavas y esclavos sagrados que cumplen funciones específicas durante los ritos religiosos.

En la organización social los religiosos eran funcionarios inferiores quienes cumplían las funciones de magistrado y sacerdote en las localidades pequeñas. Respondían a otras autoridades como el encargado del distrito y el rey. Estas funciones podían ser cumplidas por mujeres.<sup>44</sup>

Los dioses son simbolizados por estatuas ubicadas en los altares del templo. En el templo hay otras representaciones de las divinidades como por ejemplo figuras de animales (pájaros, toros, serpientes) o plantas, de flores (guirnalda de rosas) o insectos (abejas, mariposas) También hay elementos de trabajo como hachas o cuernos afilados y fuego.

Los relatos divinos ayudan a fortalecer la estructura del estado y el sistema religioso. De esta forma los palacios de Cnosos y Micenas, por ejemplo, son centros religiosos, políticos y económicos al mismo tiempo, que controlan tanto los asuntos administrativos como los cultos locales, ya sean públicos o privados. La organización arquitectónica de los palacios certifica la administración centralizada y la estrecha relación entre política, economía y religión.

Este sistema denominado palatino otorga al rey funciones políticas y religiosas centrando a las aldeas en torno a los palacios.

La relación entre cultos y ciudades-aldeas se mantiene estrecha pero cambia. Estas aldeas autónomas pero vinculadas al palacio se transforman en ciudades-estado con la organización imperial de Alejandro Magno.

Estos cambios políticos generan modificaciones en el orden económico y religioso. Aquellas aldeas que tenían sus dioses protectores y sus cultos y héroes locales (líderes políticos de renombre cuyas tumbas eran lugares de culto) en lugares específicos se transforman en fiestas nacionales donde acude gente de todo el territorio. Posteriormente, los héroes locales darían lugar al culto al emperador.

---

<sup>44</sup> Cf. Jean Pierre Vernant, *Los orígenes del pensamiento griego*, Buenos Aires, Editorial Universitaria de Buenos Aires, 1965; Capítulo II y III, pp. 17ss.

Sin embargo posiblemente se haya mantenido la autoridad política y religiosa del sacerdote dentro de las ciudades.

Los santuarios alejados de las grandes ciudades generan dos aspectos en la religión tradicional: las formas desarrolladas en el ámbito agrario compuestas por fuerzas misteriosas que aseguran la fecundidad de la tierra y la protección de los rebaños y la constitución de los dioses protectores de las ciudades. Al mismo tiempo la transformación de los cultos locales en fiestas nacionales genera una despersonalización de la religión, una sensación de despreocupación de las deidades hacia los humanos. Sin embargo, es necesaria la búsqueda de este encuentro personal con las divinidades.

A diferencia del discurso anterior, Pablo se dirige a un grupo de personas habitantes de zonas rurales y después de la sanación del paralítico, les presenta una explicación del suceso y al mensaje de Dios. Esta vez Pablo está sorprendido por la actitud de los espectadores.

### Traducción

8. Y en Listra estaba sentado cierto varón imposibilitado de los pies, cojo desde el vientre de su madre, que jamás había andado.

9. Éste oyó hablar a Pablo, quien, mirándolo fijamente y viendo que tiene fe para ser sanado,

10. dijo con voz fuerte: Levántate derecho sobre tus pies. Y saltó y caminó.

11. Entonces la multitud, viendo lo que hizo Pablo, alzó su voz en idioma licaonio diciendo: Los dioses asemejándose a seres humanos bajaron hacia nosotros.

12. Llamaron a Bernabé Zeus, y a Pablo, Hermes, porque él fue el que dirigía la palabra.

13. Y el sacerdote de Zeus que estaba frente de la ciudad trajo toros y guirnaldas a los portones para sacrificar con el pueblo.

14. Pero al escucharlos los apóstoles Pablo y Bernabé, rasgaron sus ropas y se lanzaron hacia el pueblo gritando

15. y diciendo: Varones, ¿por qué hacen esto? Nosotros somos seres humanos de la misma condición que ustedes, que les anuncian que de estas vanidades se vuelvan al Dios viviente, que hizo los cielos y la tierra y el mar y todo lo que hay en ellos.

16. El que, en las generaciones pasadas, dejó a todas las gentes a caminar en sus caminos,
17. aunque no se dejó a sí mismo sin testimonio, haciendo el bien, dando desde el cielo lluvias y tiempos fructíferos saciándolos de alimentos y de gozo en sus corazones.
18. Y diciendo esto, lograron impedir con dificultad que el pueblo no les sacrificara.
19. Pero vinieron de Antioquia e Iconio unos judíos y persuadiendo al pueblo y apedreando a Pablo lo arrastraron fuera de la ciudad, suponiéndolo muerto.
20. Pero rodeándolo los discípulos, levantándose entró a la ciudad. Y al día siguiente salió con Bernabé hacia Derbe.
21. Habiendo evangelizado a aquella ciudad y habiendo hecho muchos discípulos, regresaron a Listra y a Iconio y a Antioquia
22. fortaleciendo el alma de los discípulos, exhortando a permanecer en la fe, y que es necesario que con muchas angustias entremos al Reino de Dios.
23. Y constituyeron ancianos en cada iglesia, orando y ayunando los encomendaron al Señor en quien habían creído.

#### Análisis del texto

El segundo discurso también comienza con una introducción, esta vez describiendo el milagro que da lugar al discurso.

Recorriendo la región, proclamando el mensaje de Jesús, llegaron a este pueblo de Asia Menor, después de haber estado en la sinagoga en Iconio, pasando por Derbe, llegaron a Listra. Esta vez, Pablo y Bernabé interaccionan con gente no judía. Ya habían visitado la sinagoga de la región.

El paralítico escuchó lo que Pablo hablaba, seguramente sobre Jesús, y Pablo vio, percibió como había creído y fue sanado. Este acontecimiento desencadena una serie de acciones que terminarán con la expulsión de los predicadores de la aldea expresada a través del apedreamiento de Pablo (v.19).

Cuando vieron lo sucedido, los habitantes del lugar identificaron con dioses a los predicadores y querían ofrecerles sacrificios. ¡Pablo y Bernabé quedan desorientados! Sin entender el idioma y sorprendidos por el alboroto, trataban de explicar lo sucedido.

*“Una mitología griega, conocida en Frigia, en el Asia Menor, cuenta la historia de Zeus (Júpiter) y Hermes (Mercurio) que visitan al viejo Filemón y a su*

*esposa Bacis "en la forma de seres humanos" y en premio a su hospitalidad les dicen que suban a una montaña pues se avecina una inundación que va a destruir a otras gentes inhospitalarias.*<sup>45</sup>

El sacerdote del lugar organiza todo para recibir a los dioses de acuerdo a sus costumbres. Esta leyenda podría explicar la necesidad de atender correctamente a los visitantes. La respuesta de los espectadores del milagro es la identificación divina de los predicadores y la conversación en una lengua que genera confusión entre lugareños y visitantes.

Esta vez el discurso de Pablo es corto y muestra la desorientación frente a lo sucedido. ¿Por donde empezar a explicar este milagro? Pablo decide comenzar por afirmar que son seres humanos y no dioses y que el Dios que ellos traen es distinto. Durante mucho tiempo los acompañó y cuidó, es creador y dador de vida.

No es un dios que necesite sacrificios, sino que acompaña a los distintos pueblos de diferentes maneras. Permitiéndoles andar en libertad, y creando lo que los rodea (v. 15-17) cuidándolos, bendiciéndolos. Pero diciendo estas palabras con dificultad evitaron que el pueblo les hiciera sacrificios. El discurso gira torno al impedimento de la realización del sacrificio.

Las palabras de Pablo hacen mención a la universalidad de la presencia de Dios en la historia de los pueblos. La compañía de Dios en el caminar de los pueblos y naciones significa que Dios protege a sus obras de amor.

A diferencia del discurso en la sinagoga Pablo no nombra a Jesús, sino que solamente proclama este Dios único que no necesita sacrificios.

Este reconocimiento implica una búsqueda del significado de Dios para la vida de los pueblos. Así, como también, conduce a la transformación de sus actos e ideas. Es algo nuevo, que propone otra forma de vida. No nos pide sacrificios pero nos reclama una vida de amor y entrega. Es un Dios con fuerza curadora, restauradora de la plenitud.

Los espectadores aceptan el milagro y responden positivamente ante la llegada de sus dioses. Tras las palabras de Pablo, los oyentes desisten con dudas de realizar el sacrificio.

Sin embargo, para prolongar la confusión llegaron los judíos de las sinagogas vecinas donde habían estado los predicadores y dialogaron con el pueblo de Listra

<sup>45</sup> Joseph Fitzmyer, "Los Hechos de los Apóstoles", Salamanca, Sígueme, 2003, p. 171.

tratando de convencerlos de golpear a Pablo y Bernabé. Después de escuchar a los judíos, los oyentes cambiaron su actitud hacia ellos.

Los predicadores en su discurso critican aspectos fundamentales de la religión griega rural al impedir el sacrificio y enfrentar la autoridad sacerdotal. Esta manipulación o persuasión de parte de los judíos de los pueblos vecinos podría vincularse a que los judíos ponen de manifiesto esta crítica logrando la reacción negativa del pueblo, ya que también representa una crítica a su propia tradición. Con la llegada de los judíos, los lugareños son manipulados para que traten violentamente a los predicadores.

Después del maltrato recibido, Pablo y Bernabé son acompañados por los discípulos quienes muestran una actitud de solidaridad y de aliento.

El discurso es diferente al pronunciado en la sinagoga, así también como su auditorio. Mientras entre judíos Pablo hace uso de la retórica, respetando una estructura y organización, expresa sus ideas a una audiencia preparada para escucharlo. En Listra el discurso es circunstancial, responde a la necesidad surgida de la confusión, y por otro parte cumple con el objetivo de los predicadores de compartir el mensaje de Jesús frente a un auditorio popular. Acepta el valor de la religiosidad desplegada pero busca cambiarle su sentido último, su espacio crítico.

El grupo de creyentes de la zona permanece orando por aquellos que han sido golpeados, reconocen el sufrimiento por el que atraviesan los seguidores de Jesús y aceptan a los nuevos convertidos en los pueblos vecinos, que continuarán con la proclamación del mensaje de amor esperando una nueva visita de los predicadores (Hechos 16:1-2)

### **Hechos 17: 16-34**

#### Las nuevas expresiones: Atenas

Continuando su segundo viaje misionero, Pablo y Bernabé llegan a Atenas. Ciudad portuaria, ubicada en la región de Acaya, independiente del gobernador, cercana a Corinto.

Centro filosófico y cultural griego, era considerada un punto de encuentro de grandes pensadores, filósofos y maestros de distintas artes.

Esta ciudad desde el siglo VI aC se destacó por ser un espacio urbano preocupado de su organización y de los problemas vinculados a esta organización.

La preocupación de los ciudadanos griegos de lograr una vida política fuera del palacio conlleva una serie de cambios en sus cosmovisiones que no todas las personas están dispuestas a aceptar. Sin embargo, el crecimiento de estos centros urbanos hizo inevitable el cambio de perspectiva. De esta forma las pequeñas aldeas se alejaron cada vez más de los centros urbanos y de sus representaciones simbólicas.

Es posible ver como las aldeas van modificándose para formar ciudades-estados. Aunque también puedan ser sistemas que en un tiempo funcionaron paralelamente. El poder político se irá separando cada vez más del poder religioso, distinguiendo funciones y personas para esas funciones. En el caso de Atenas, sacerdotes, guerreros, y agricultores tendrán autoridades específicas y distintas funciones. Sin una persona donde confluyen los poderes y funciones la sociedad se irá conformando de partes diferentes que deben integrarse a veces, por la fuerza.<sup>46</sup>

La unidad social, política y religiosa serán problemas a solucionar. Es necesario crear un espacio de diálogo y encuentro entre las partes para organizar estas ciudades, estos nuevos espacios sociales. Aparece el ágora como lugar de reunión y encuentro de estas partes. Entonces, no es ya un lugar cerrado y exclusivo (el palacio) el ambiente donde se toman las decisiones sino un espacio amplio y público.

La nueva organización trae consigo nuevas formas de poder. Aparece entonces la palabra, como herramienta de persuasión y la difusión de esta como formas de convocar a los habitantes de la ciudad, a aceptar las decisiones del ágora. A partir de la organización del discurso oral, se establecerán las leyes, las normas escritas que regularán la vida en la ciudad.

*"El desenvolvimiento del pensamiento moral y de la reflexión política proseguirá en este sentido: se tratará de reemplazar las relaciones de fuerza por relaciones de tipo "racional", estableciendo en todos los dominios una reglamentación fundada en la medida y que aspira a proporcionar, a "igualar", los distintos tipos de intercambio que constituyen la trama de la vida social."<sup>47</sup>*

<sup>46</sup> Jean Pierre Vernant, *Los orígenes del pensamiento griego*, Capítulo VI, pp. 65ss.

<sup>47</sup> Jean Pierre Vernant, *op. cit.*, p. 74.

Como ya hemos dicho, estos cambios políticos traerán consecuencias en las cosmovisiones religiosas. Frente a la divulgación de temas políticos y sociales, el espacio religioso ofrece saberes secretos y especiales, un lugar de descanso frente a los problemas sociales, que en muchas ocasiones dará identidad a un grupo numeroso de ciudadanos. Pero surge un nuevo movimiento que criticará estos espacios. Los filósofos propondrán nuevos elementos de análisis frente a las decisiones públicas de la política y los saberes secretos de la religión. Distintos grupos sugerirán diferentes soluciones.

En el siglo V aC, estos pensadores de origen jonio, en su mayoría, irán reformando las ideas sobre la organización social, la religión y la política creando sus propias opiniones.

*“Esta revolución intelectual aparece tan súbita y profunda, que se la ha creído inexplicable en términos de causalidad histórica: se ha hablado de un milagro griego. Sobre la tierra de Jonia, el logos se habría desprendido bruscamente del mito, como las cataratas caen de los ojos del ciego.”<sup>48</sup>*

Estos críticos religiosos replantearán el origen de las divinidades, sus funciones y quehaceres en este mundo, el lugar del ser humano, sus propósitos y objetivos, entre otras cosas.

En muchas ocasiones estas fuertes críticas a los movimientos religiosos fueron críticas a sistemas estatales que pretendían entretener a las personas para que se mantuvieran alejadas de las decisiones políticas.

Dos son los grupos que se nos presentan en el texto bíblico: filósofos estoicos y epicúreos y ambos en el espacio público por excelencia: el Areópago, la plaza, en la ciudad donde prácticamente se originó y que les ofrece buenas oportunidades para dialogar: Atenas.

El estoicismo al centrarse en una divinidad manifestada en el orden del universo se dirige hacia el monoteísmo. De esta forma esta corriente filosófica mantiene otra relación con la divinidad y por eso en determinadas épocas históricas fue considerada peligrosa para la política imperial. La astrología refleja este orden del universo y al mismo tiempo las formas de relacionarse con los demás. Así, tanto la astrología como la moral son fuentes principales de sabiduría y estudio.<sup>49</sup>

<sup>48</sup> Jean Pierre Vernant, *op. cit.*, p. 82.

<sup>49</sup> Claire Préaux, *El mundo helenístico*, Barcelona, Labor, 1984. Capítulo III: “La filosofía y la moral”, pp. 76ss.

Al mismo tiempo que integra elementos de la religión popular, conquistó el mundo político intelectual.

El primer imperativo es vivir conforme a la naturaleza, la felicidad radica en la aceptación del destino como serie de acontecimientos relacionados y causados entre sí. Estos acontecimientos están guiados por la divinidad presente en toda la creación.

La propuesta del ejercicio constante de la virtud (eudemonia) muchas veces se manifiesta en la aceptación del destino como muestra del orden del universo.<sup>50</sup>

El epicureísmo, recibe el nombre de su fundador Epicúreo nacido en el 341 aC y muerto en el 270 aC.

Esta escuela ateniense planteaba liberar a los seres humanos de dos miedos. Por un lado a los dioses, porque los dioses al ser una percepción humana son imperfectos, pero al mismo tiempo que son de forma humana pertenecen a otra categoría no influyendo en la vida de los humanos. Por otra parte hay que superar el miedo a la muerte porque mientras se vive no se conoce la sensación de la muerte.

La forma de conocer nuestro alrededor es a través de representaciones sensibles o de sensaciones del ser humano hacia el objeto percibido.

Proponen no preocuparse por la vida política como resultado del desorden y quietud del universo y una búsqueda de la satisfacción en el refinamiento de los sentidos, carente de un orden divino.

Esto resulta en una ataraxia, quietud y pasividad, que caracteriza tanto a dioses como a humanos.<sup>51</sup> A esto se agrega un sentido hedonista de la vida, ya que al no haber "más allá" la felicidad debe procurarse en un "más acá" placentero.

Lucas nos relata el encuentro de Pablo con este grupo de personas pertenecientes a la tradición griega con una organización distinta. Ya no esta frente a un grupo de aldeanos en Asia menor, practicantes de una religión rural, sino en el centro de la reflexión filosófica de esos tiempos.

El encuentro entre Pablo y los filósofos en el Areópago es planteado por Lucas con el interés de universalizar el mensaje de Jesús. Reconociendo la tradición griega de

---

<sup>50</sup> José Ferrater Mora, *Diccionario de Filosofía*, Alianza Editorial, 1982, *Estoicismo*, pp. 1036ss.

<sup>51</sup> José Ferrater Mora, *op. cit.*, *Epicureísmo*, pp. 953ss.

la que procede Lucas, introduce el evangelio de la resurrección a partir de lo que podía interpretar de sus observaciones.

El punto de partida del discurso es una representación visible de la divinidad para llegar a una forma personal y reflexiva de adoración.

Pablo como portador del mensaje del Jesús resucitado los exhorta a una nueva forma de adoración. Frente a las estatuas que abundan en la ciudad Pablo propone: *“Buscar a Dios si de alguna manera lo tocan y lo encuentran aunque no está lejos de cada uno, en ustedes está presente”* (v. 27).

Esta característica, la presentación de una nueva manera de adorar y concebir a la divinidad se puede ver en los tres discursos y se puede relacionar con la intención de Lucas de demostrar que la proclamación del Evangelio es un camino profundamente desafiante.

El relato tiene como resultado algunos convertidos, una mujer y un varón, entre ellos, y el rechazo de los filósofos de oír sobre esos temas. Las reacciones marcan la actitud receptiva de algunos oyentes por un lado y el rechazo de estas palabras por parte de los filósofos. El proceso de diálogo se desarrolla con dificultades aunque es posible notar aspectos positivos.

Si bien no se forma una comunidad, quedan testigos del mensaje de Jesús en la presencia de estas personas convertidas.

### Traducción

16. Mientras Pablo los esperaba en Atenas, se conmocionó su espíritu viendo que la ciudad estaba llena de imágenes.

17. Discutía así en la sinagoga con los judíos y los piadosos, y también en la plaza en la plaza cada día con todos los que se hallaban por casualidad

18. Pero algunos filósofos de los epicúreos y estoicos, conversaban con él, y unos decían: *¿Qué querrá decir este charlatán?*, y otros: *Parece que es proclamador de dioses extraños, porque le anunciaba a Jesús y la resurrección.*

19. Y tomándolo, lo condujeron al el Areópago diciendo: *¿Podemos conocer cual es la nueva enseñanza hablada por ti?*

20. Pues ciertas noticias extrañas traes a nuestros oídos; queremos, pues, conocer que quieren ser estas cosas.

21. Porque todos los atenienses y los extranjeros que son residentes en ninguna otra cosa pasaban el tiempo, sino en el decir y el oír algo nuevo.

22. Entonces Pablo, puesto en pie en medio del Areópago, dijo: Varones atenienses, en todo los veo piadosos.

23. Pues pasando y observando atentamente los santuarios de ustedes, encontré también un altar en el cual está inscrito: "Al dios desconocido". Al que sin conocerlo ustedes adoran, a éste yo les proclamo.☞

24. El Dios, el que hizo el mundo y todo lo que en él hay, siendo el Señor del cielo y de la tierra, no habita en templos hechos por la mano,

25. ni por manos humanas es honrado, como uno que necesitase de algo; él es el que da a todos vida y aliento y todas las cosas;

26. e hizo de uno a todo el linaje de los hombres, para que habiten sobre toda la superficie de la tierra, y fijó y asignó el tiempo y los límites de su casa;

27. para que busquen a Dios, si de alguna manera lo tocan y lo encuentran, aunque ciertamente no está lejos de cada uno de nosotros.

28. Porque en él vivimos, nos movemos y somos; así como también algunos de sus propios poetas dijeron: Pues linaje suyo somos.

29. Siendo, pues, linaje de Dios, no tenemos que pensar que la Divinidad sea semejante a oro o plata o piedra, escultura de arte e imaginación de hombre.

30. Si bien Dios ha pasado por alto los tiempos de la ignorancia, ahora instruye a todos los seres humanos en todos lados el cambio de actitud.

31. Porque estableció un día en que juzgará a la tierra habitada en justicia, por aquel varón a quien designó, ofreciendo a todos la fe, resucitándolo de los muertos.

32. Pero cuando escucharon sobre la resurrección de los muertos, algunos se burlaban y otros decían: Te escucharemos sobre esto otra vez.

33. Así Pablo salió en medio de ellos.

34. Pero algunos de los varones, juntándose con él, creyeron, entre ellos también Dionisio el Areopagita, y una mujer de nombre Damaris y otros con ellos.

### Análisis del texto

Finalmente Pablo habla ante un grupo de filósofos en Atenas. La introducción nos ubicará en el ambiente y a partir de la observación del medio, Pablo comienza su discurso.

Pablo llegó a Atenas, antes que sus compañeros y estaba inquieto, nos cuenta Lucas, por todas las estatuas que había en la ciudad.

*"En la época de Pablo, Atenas ya no era la gloria del mundo antiguo, cómo lo había sido en los siglos V y IV aC. La arquitectura de la Atenas del siglo V, sus*

templos y divinidades, su teatro y su poesía, sus políticos, historiadores y oradores, todo había contribuido a su gloria. En el siglo IV aún conserva su prestigio, debido a su prosperidad, comercio, industria, filósofos (Platón, Aristóteles) y sus escuelas filosóficas (estoica, epicúrea); pero hacia finales del siglo IV Macedonia comenzó la dominación de Grecia con el surgimiento de la dinastía de Filipo y luego con las proezas de Alejandro Magno. Después del 228 aC Atenas se convirtió en ciudad libre que vivía de sus glorias pasadas. En el año 88 aC se alió con Mitrídates IV en contra de Roma, pero en los años 87-86 fue conquistada por Sila, dando paso a la ocupación y control romanos.<sup>52</sup>

Como lo marca el esquema de Hechos, Pablo visitó la sinagoga y también conversaba en la plaza con los ciudadanos. En la plaza, un grupo quería saber con más detalles lo hablado por Pablo, y lo invitan a conversar en el Areópago.

Otra vez, los interesados son los gentiles, filósofos en este caso, quienes quieren escuchar las ideas de Pablo. El predicador, entonces, como ya lo había hecho en la sinagoga, comienza un discurso acorde a los oyentes. Con las herramientas de la retórica explica su fe.<sup>53</sup>

A partir de la leyenda en un altar, Pablo explica el mensaje de Dios. Mucho se ha dicho sobre la inscripción del altar, sobre su autenticidad, sus palabras exactas, entre otras cosas.<sup>54</sup> Sin embargo, esta inscripción nos interesa como punto de partida para el discurso de Pablo que incluye la descripción de Dios y del mensaje con sus oyentes.

Los oyentes preguntan y Pablo contesta. Personas acostumbradas a esta dinámica escuchan la explicación de Pablo.

El predicador comienza afirmando que son personas interesadas en la religión pero que desconocen a aquel Dios que él vino a proclamarles<sup>55</sup>. A través de sus observaciones, Pablo se da cuenta que son seres humano preocupados por expresar sus creencias, pero también afirma el desconocimiento de algunas ideas con respecto a esas creencias.

En medio de estos altares atribuidos a distintas divinidades, aparece uno sin nombre, dedicado a alguna divinidad desconocida.

<sup>52</sup> Joseph Fitzmyer, "Los Hechos de los Apóstoles", Salamanca, Sígueme, 2003, p. 269.

<sup>53</sup> Cf. Ben Witherington III, *The Acts of the Apostles*, pp. 24ss.

<sup>54</sup> Cf. Pieter Willem van der Horst, "The Altar of the 'Unknow God' in Athens", en *Aufstieg und Niedergang der Römischen Welt*, Tomo II/18.2, Hildegard Temporini y Wolfgang Haase editores, Berlín-Nueva York, Walter de Gruyter, 1978, pp. 1426 y ss.

<sup>55</sup> Algunos autores hablan de *captatio benevolentiae*, para captar la atención de los oyentes. Cf. Ben Witherington III, *op. cit.*, quien divide a la narración en cuatro partes, pp. 407ss.

Pablo interpreta la cultura de sus oyentes de acuerdo a sus parámetros culturales, por eso entiende que el mensaje debe ser predicado. En medio de todas esas representaciones divinas, él les presenta a un dios que no necesita de esas representaciones. No es de oro, ni de piedra, pero vive entre nosotros, en nosotros. Dios hizo su creación para que lo busque y para que sea habitada<sup>56</sup>. Remarcando el andar en libertad y la actitud creadora características de Dios, les explica que de él venimos y a él debemos llegar. Los acompañó por sus distintas épocas, tanto históricas como a lo largo del tiempo y quiere que todos se unan para reconocerlo.

*“Pablo se confronta, como estudiamos, con una ciudad histórica. Los ídolos están en todas partes. El apóstol, además de predicar en la sinagoga, va también para la plaza pública. Allí es invitado por dos corrientes filosóficas para el diálogo. En su discurso, Pablo empieza diciendo: Señores atenienses! En todo los veo marcadamente religiosos; porque, pasando y observando los objetos de sus cultos, encontré también un altar el cual está inscripto: Al dios desconocido” (v. 22-23) El apóstol parte de lo que existe, de lo que observa, de la realidad, de la religiosidad, de la historia de sus oyentes. Su discurso va creciendo, va tratando temas griegos. Anuncia a un Dios bíblico/Dios creador... dinámico, que no habita en santuarios hechos por manos humanas (v. 24).<sup>57</sup>*

Discurso extraño que parte de la observación y desafía las convicciones religiosas-filosóficas de los oyentes. Otra vez, Pablo observa el lugar desde donde habla, el discurso está en sintonía con los oyentes, y utilizando sus percepciones como presentación para su discurso usa palabras fuertes. Provoca a sus oyentes, incluso citando a sus poetas<sup>58</sup> y algunas ideas filosóficas conocidas.

Como en el discurso en Listra, Pablo expone su monoteísmo judeocristiano ante el politeísmo griego.<sup>59</sup> La consecuencia de esta exposición, la exhortación, es a reconocer que Dios es un Dios único y que se mostró en Jesucristo y merece adoración. Pablo rescata las preocupaciones religiosas de sus oyentes, pero al mismo tiempo los invita a pensar que otras formas de adoración son posibles.

<sup>56</sup> Cf. Justo González, *Los Hechos de los Apóstoles*, pp. 315ss.

<sup>57</sup> Claudete Beise Ulrich y Werner Kiefer, “Ao Deus desconhecido – Um encontro na cidade de Atenas”, *Estudos Bíblicos*, n. 36 (2002) pp. 41-48.

<sup>58</sup> Este poeta es Arato, *Fenómenos* 5, cf. indicación en el NTG de Nestle-Aland, *ad locum* e índice.

<sup>59</sup> Cf. Ben Witherington III, *The Acts of the Apostles*, pp. 511ss.

Este discurso retomará la elección divina y el reconocimiento de Dios como creador, a partir de la relación del acontecimiento de Jesús con los supuestos filosóficos griegos. Esta relación tiene como objetivo proclamar el cumplimiento de la promesa. Los oyentes muestran desinterés en esta relación y pocas están dispuestas a escuchar y aceptarlas.

A diferencia de los otros discursos aquí son pocas las personas que se han convertido y se intenta esta relación que resulta difícil aceptar. No aparece la solidaridad de los discípulos porque no hay violencia, simplemente desinterés.

## SEGUNDA PARTE

### Estructuras comparadas

#### Análisis: Similitudes y diferencias discursivas

En el primer cuadro presentamos una estructura de los textos. En primer lugar los textos pueden dividirse en tres partes: una introducción narrativa, el discurso y una conclusión narrativa, relatando la reacción de los oyentes. Subrayamos la idea central de cada discurso y señalamos distintos énfasis discursivos, identificando similitudes y diferencias en los discursos. Notamos, además, el reconocimiento que el predicador hace sobre la identidad cultural de su auditorio.

En el segundo cuadro se exponen cuatro elementos: punto de contacto, punto de ruptura, desafío y aceptación/rechazo reconocidos en los tres discursos que varían de acuerdo al contexto cultural y religioso donde se ubican los discursos. Estos elementos permiten estudiar el discurso y la reacción de los oyentes como proceso de comunicación, característica que detallaremos en la síntesis de este análisis.

En el caso de Hechos 13 consideramos desde el verso 13 hasta 16 introducción narrativa. Otros autores, como Witherington toman el verso 16 como parte del discurso.<sup>60</sup> En todo caso es la introducción al discurso, tiene una parte narrativa y la primera parte del discurso paulino.

Con respecto al discurso, lo hemos dividido en tres partes: 17-26, 27-36, y 37-41, que sería una primera conclusión discursiva.

Joseph Fitzmyer propone una división discursiva a partir de las palabras de Pablo: "Varones israelitas" en los versos 16, 26 y 38. No difiere mucho de la presentada en este trabajo, la exhortación "varones israelitas" se usaría para agregar algún elemento al discurso como explicamos en nuestra división temática.

Cuando Pablo en el verso 26 continua hablando, comienza su explicación de la vida de Jesús con las palabras "varones israelitas". Este autor propone que esta expresión marca la aparición de un tema nuevo en el discurso. Puede ser entendida además como fórmula de llamado de atención (Ver Hechos 2:14; 3:12; 5:35, etc.).<sup>61</sup>

En el cuadro se destaca la mención de Juan y David como presentación histórica del pueblo de Israel en los primeros versos.

<sup>60</sup> Ben Witherington III, *op. cit.*, p. 407.

<sup>61</sup> Joseph Fitzmyer, *op. cit.*, p. 139.

La referencia a David remarca esta figura como antecesora de Jesús. Toma en cuenta la utilización de la figura de David en las profecías sobre la llegada del Mesías. (Isaías 9:1-7; 11:1-5.10; Jeremías 23:5-6; Amós 9:11-12; Lucas 1:67-80)

Los profetas anunciaban la llegada del Mesías, de la misma familia que David, y denunciaban las incoherencias de la vida del creyente, entre las prácticas religiosas y económicas (Isaías 1; 16; 29: 13; 58:6-8; Jeremías 7:1-19; Ezequiel 36:26-27; Oseas 4; 5; Amós 2), Juan es continuador de estas prédicas (Mateo 3:11-12; Marcos 1:1-8; Lucas 3:7-16, 32; Juan 1:23-28), permitiéndole a Pablo desarrollar una continuidad entre los profetas y Juan, entre Jesús y David.

De manera que se presentan dos personajes que anticipan la aparición de la figura de Jesús en la historia (v. 23).

En el verso 26 se menciona a Abraham. En este caso es una identificación que el orante hace entre los oyentes y los personajes nombrados en su discurso. Trata de generar una conexión entre el pueblo hebreo y los oyentes destacando que el pacto que Dios realizó con el pueblo de Israel incluye a los oyentes pertenecientes a otras naciones (Isaías 2:1-4; 55:1-8; 61:11; Jeremías 23:8; Jonás 3:1-2; Lucas 2:28-32, 4: 5-30; Hechos 8,10). Sobre esta idea también Pablo hará referencia en algunas de sus cartas (Gálatas 3:28; 5:5-6; Romanos 3:21-30; 9-11).

Abraham se presenta en la historia del pueblo hebreo como un ejemplo de creyente, justo, con confianza en Dios, quien cumple sus mandamientos y actúa consecuentemente a lo largo de su vida.

En el discurso se recurre diferentes relatos históricos (del desierto, de la monarquía, de creyentes ejemplares) conocidos por los oyentes estableciendo el nexo con la llegada de Jesús. Sin embargo, algunos grupos no supieron reconocer a Jesús, o decidieron rechazarlo por inconveniencia.

Destacando algún personaje de las diferentes etapas históricas del pueblo hebreo el orador da un sentido nuevo a la comprensión de la historia que permite reconocer en Jesús alguna característica de estos personajes y a la vez muestra el camino que permite reconocer en Jesús al Hijo de Dios.

Jesús tiene las características de estos patriarcas: juez: puede decir cómo ha de cumplirse la ley y reencausa la vida del pueblo en el camino de Dios; profetas y salmistas: denuncia y anuncia la Palabra de Dios; rey: convoca y reúne al pueblo como líder político; sacerdote: es quien interviene junto con el pueblo ante Dios.

Los versos 32 y 33 muestran la relación entre la historia del pueblo hebreo y su presente. La figura de Jesús ofrece una nueva comprensión de la historia, porque la

promesa y la denuncia de los profetas, el reclamo de Moisés al pueblo durante el desierto tienen continuidad y desenlace en Jesús.

Pablo explica la vida de Jesús, su juicio frente a las autoridades jerosolimitanas y su muerte. Detalla, además, cuales son las creencias que ambos comparten.

Se trata de encontrar puntos de contacto entre el orador y sus oyentes, como lo serían una historia en común (la historia del pueblo hebreo en este caso) ofreciendo un modo diferente de comprenderla a través de la llegada del Mesías. Esto supone que Pablo adopta una manera de comprender esa historia (teniendo en cuenta grupos judíos que no consideraban la llegada del Mesías, por ejemplo) para reconstruirla e introducir un personaje clave, Jesús.

Esta forma de armar el discurso propone a los oyentes una actitud crítica hacia las autoridades, desafiadas por proponer una comprensión de la historia propia y una revisión crítica de las costumbres religiosas personales y comunitarias. El oyente tiene que tomar una decisión sobre lo que escucha, reflexionar y examinarse a sí mismo.

Finalmente, la tercera parte se trata de una invitación a aceptar lo que se escucha.

La conclusión del discurso trata de explicar quién es este nuevo y a la vez antiguo movimiento y a quién proclaman.

Para explicar quién es esta persona proclamada, el predicador cita nuevamente a profetas y salmistas. Esta persona, Jesús, es: hijo de Dios (v. 33), no conoce corrupción (v. 34), resucitó (v. 30, 37), es justo (v. 39) y puede declarar justicia (v. 38). Jesús hizo "obra maravillosa" (v. 41) para asombrarnos y no ser destruidos.

De esta manera, los predicadores completan la descripción de Jesús realizada en los versículos anteriores. La propuesta es a formar parte de esta "obra maravillosa" (v. 44, 48)

En la conclusión narrativa detallamos dos partes: las reacciones de los oyentes y la conclusión del relato. Unos oyentes reaccionan a favor y otros, en contra. Estas reacciones están en coherencia con lo expresado acerca del sentido incisivo del discurso, y hemos marcado esta diferencia.

Entre los oyentes hay diversos grupos. Hay judíos, quienes rechazan el mensaje, viendo la multitud que escuchaba las palabras de los discípulos; y hay personas convertidas al judaísmo que están interesadas en el mensaje. Los oyentes judíos cambian de actitud. En un primer momento están interesados en las palabras de Pablo y Bernabé (v. 42), pero al ver la multitud (v. 45), rechazan el mensaje incitando a otras personas a que lo hagan (v. 50). Esta actitud hace que los

predicadores cambien su percepción del ministerio. Citando al profeta Isaías (Isaías 42:6; 49:6) anuncian a quienes predicarán las buenas nuevas.

Posiblemente este cambio en la reacción de los judíos esté relacionado con el cuestionamiento a las autoridades judías, responsables de la muerte de Jesús, realizada en el discurso (v. 26-27) y porque la aceptación del discurso implicaba cambios en las prácticas religiosas. Del mismo modo, la comprensión de la historia del pueblo judío propuesta en el discurso podría ser otro motivo de rechazo.

Finalmente Pablo y Bernabé continúan su ministerio, cumpliendo el mandato del Señor (Hechos 1:8) dado a sus discípulos.

En Hechos 14 el texto está separado también en tres partes: una introductoria, otra discursiva, en este caso muy breve, y una conclusión.

La introducción relata la llegada de Pablo y Bernabé a la aldea y la sanación de un paralítico. También nos adelanta una primera reacción de los espectadores, de agradecimiento ante el milagro. Esta introducción es más larga, detalla el milagro y cuenta el intento de festejo de los lugareños, frente a los visitantes.

Esta separación del texto coincide con Fitzmyer, quien también integra estos tres versículos al discurso.<sup>62</sup>

La reacción de los espectadores da lugar al comienzo del discurso. Esta vez breve, a diferencia del anterior, y sencillo en el lenguaje. Sin embargo, aunque sencillo, desafiante y crítico.

Las palabras de Pablo tratan de explicar lo sucedido. Para eso da una explicación teológica. Pablo habla acerca de Dios. Qué hace: da alimentos y alegría a los seres humanos (v. 17); qué hizo: creo todo lo que existe (v. 15), acompañó a los pueblos dejándolos andar en sus caminos y les dio testimonio (v. 16 y 17); y cómo es: creador y amoroso. Pablo predica a un Dios que da libertad a su creación para que ande en sus caminos de diferentes maneras.

De este modo los predicadores plantean un vínculo o continuidad entre ellos y sus oyentes. Este punto de contacto entre el Dios presentado por ellos y el adorado por el auditorio se desarrolla en el centro del discurso.

Aunque no hay una historia en común (los predicadores y el auditorio no comparten la misma tradición, como en Hechos 13), Pablo y Bernabé tratan de incluir a todos los pueblos en el plan salvífico de Dios.

<sup>62</sup> Joseph Fitzmyer, *op.cit.*, p. 169ss.

Sin embargo, los oradores agregan elementos al discurso desafiantes para quienes escuchan.

Frente a dioses que rigen los destinos, Pablo cuenta sobre uno que *“dejó a todas las generaciones caminar en sus caminos.”* (v. 16).

Este elemento de contacto desde otra perspectiva se presenta provocador a los oyentes, quienes reaccionan. Esta provocación hace referencia a las palabras de Pablo en el versículo 15 donde declara “vanos” a los otros dioses.

Al impedir la realización del sacrificio, Pablo está planteando lo inadecuado de ese acto (*“somos de la misma condición que ustedes... evangelizadores de que esto es vano”*, v. 15) y cuestionando el aspecto ritual sacrificial de esa religiosidad. Esta práctica religiosa permitía establecer conexión con la divinidad, permitía hacerla presente y darle las adoraciones que merece.

Sin embargo, los predicadores plantean lo innecesario de esta práctica, al menos, en esos términos, porque Dios se manifiesta constantemente en la vida de los pueblos. Y no solo esto, sino que da poder a quienes acompaña (*“Nosotros somos de la misma condición que ustedes”* v.15).

Este cuestionamiento desafía, además, la autoridad política y religiosa representada por el sacerdote. Como responsable de la transmisión de las costumbres religiosas, el sacerdote legitimaba ciertas prácticas sociales que los predicadores debaten.

Como sucedía durante el tiempo del principado romano, las estructuras sociales estaban sostenidas y legitimadas por una estructura religiosa. En este sentido, la autoridad de los líderes políticos era reconocida por los dioses, quienes otorgaban su autoridad a esas personas. Dialogar con el sacerdote para impedir el sacrificio hacía tambalear esta dinámica entre dioses, funcionarios públicos (como lo era el sacerdote) y el pueblo, quien debía subyugarse ante la autoridad política como representante de la autoridad divina.

El auditorio puede comprender a un Dios que protege, cuida y bendice, pero no realizar el sacrificio implica para el pueblo y las autoridades la búsqueda de comprender a la divinidad de otra manera y por lo tanto cuestionar el orden social. Da al pueblo otras posibilidades de pensar su propia religiosidad.

Cuando llegan los judíos, esta desestructuración se hace más evidente aún y el rechazo y miedo frente a esta nueva perspectiva aparecen.

Se mencionan dos reacciones: los gentiles y los judíos. Aparentemente, hasta la llegada de los judíos, los aldeanos estaban comprendiendo el sentido de las acciones y palabras de Pablo encontrando una sintonía entre los dioses proclamados, dejándose cuestionar por las actitudes de los predicadores. Después se desentienden del mensaje, cuando se percibió lo “peligroso” de estas palabras.

La conclusión narrativa del relato se relaciona con la reacción de los discípulos. Esta reacción solidaria permite que Pablo y Bernabé continúen con su itinerario.

En el último discurso, en Atenas, Pablo retoma elementos del discurso en la sinagoga, explicando el linaje de los judíos y los temerosos de Dios y del accionar de Dios en la historia. Después de una introducción, Pablo prepara un discurso a partir de su experiencia en la ciudad.

Fitzmyer divide el discurso en cuatro partes: 24-25 (relación del dios desconocido con el mundo), 26-27 (cercanía de Dios), 28-29 (relación de Dios con la humanidad), 30-31 (conclusión).<sup>63</sup>

Sin embargo, Witherington divide el discurso así: 22-23 (*captatio benevolentiae*), el verso 23b (*propositio*), los versos 24-29 (*probatio*) y los versos 30-31 (*peroratio*). Este autor tiene en cuenta los conocimientos de la retórica que Lucas pone en boca de Pablo.<sup>64</sup>

Los versos 22-23 serían la introducción discursiva, luego viene una primera parte (versos 24-27) que hace referencia teológica y una segunda parte (versos 28-30) que explica la nueva identidad de los oyentes y quien es Jesús. El discurso finaliza retomando el tema de la resurrección.

La referencia teológica de los versos 24 al 27 trata de explicar cómo es el Dios por ellos predicado. Este Dios es creador y no habita en templos hechos por el ser humano (v. 24), está presente en las personas, nos da vida (v. 25), de él venimos y por él fuimos creados (v. 27-28). Esta forma de comprensión de la divinidad, que concluye con una cita de los poetas (v. 28), forma un punto de contacto entre el público y los orantes.

Los filósofos forman parte de un grupo social que se preocupa y reflexiona sobre las prácticas religiosas. Pablo reconoce esta preocupación (v. 18, 22) y orador y oyentes concuerdan que Dios está a nuestro alrededor, es creador y sustentador de la vida.

<sup>63</sup> Joseph Fitzmyer, *op.cit.*, pp. 169ss.

<sup>64</sup> Ben Witherington III, *op. cit.*, p. 518.

Es interesante notar que estas características de Dios están en los tres discursos pronunciados por los predicadores. En Hechos 13 consideramos que está implícito al asumir que el auditorio y Pablo forman parte de la misma tradición, en Hechos 14 aparece en el centro del discurso y en Hechos 17 haciendo referencia al pensamiento de algunas corrientes filosóficas, como lo son los estoicos quienes expresaban creer en un solo Dios.

Estas descripciones de la divinidad se muestran como punto de contacto entre el orador y el oyente para generar interés entre el público y establecer un vínculo entre ambos.

Pero los predicadores también anuncian que llegó el tiempo para “cambiar de actitud” (Hch 17: 30). Este cambio está relacionado con la presencia de Jesús en la historia. Quien juzga y quien resucitó de los muertos transformó la historia.

Nuevamente estas características de Jesús aparecen en el discurso en la sinagoga, donde en una descripción más extensa de Jesús se menciona a Jesús como juez, al ser capaz de declarar justas a las personas (Hch 13:37-39) y como resucitado (Hch 13:30.33). Sin embargo, en el discurso del Areópago Pablo elude el tema de la muerte del Mesías.

Esta proclamación sobre la resurrección produce en los oyentes atenienses una reacción negativa, pero, sin la mención de Jesús el discurso no hubiera sido un discurso cristológico.<sup>65</sup> A diferencia del discurso en Listra, que no menciona a Jesús, en estos dos discursos aparece Jesús como elemento distintivo del nuevo movimiento.

Sin embargo, las mismas corrientes filosóficas que permitieron puntos de contacto entre el auditorio, rechazaron la propuesta de Pablo. Otra vez, las convicciones religiosas y culturales son desafiadas y confrontadas por el discurso. La tensión entre las estructuras establecidas y los desafíos puede ser aceptada o rechazada por quienes las vivencian.

La aceptación de la resurrección como posibilidad para el ser humano desarma la forma de comprender el mundo de los atenienses. Los estoicos consideraban que el mundo estaba regido por un Dios que ordena los acontecimientos de manera que estos se podrían repetir, reproduciendo el mismo orden, y los epicúreos proponían la superación del miedo a la divinidad y del miedo a la muerte por desconocer qué se siente en esa situación.<sup>66</sup>

<sup>65</sup> Cf. Ben Witherington III, *op. cit.*, p. 523; y Justo González, *op. cit.*, pp. 315ss.

<sup>66</sup> Cf. las páginas 52ss de este trabajo.

La conclusión detalla nuevamente la reacción de los oyentes y como en los otros casos comenta que hubo convertidos.

En Atenas, un varón y una mujer decidieron aceptar el mensaje de Jesús. Ambos aparecen con su nombre. En el discurso en la sinagoga no aparecen nombres, como tampoco se aclara en Listra quienes son los “discípulos” que rodean a Pablo.

Con la traducción propia presentada y esta pequeña comparación entre los textos que describe y detalla elementos fundamentales para la hermenéutica, este estudio propone pensar la evangelización en medio de una sociedad intercultural.

¿Cómo el cristianismo siguió adelante? ¿En que aspectos estas actitudes del Pablo de Hechos nos orientan en nuestra predicación, en nuestro testimonio cristiano?

#### Síntesis de las estructuras comparadas

Estos textos nos confrontan directamente con nuestras prácticas culturales y religiosas. Nos ponen frente a nuestras propias convicciones religiosas. ¿Cuándo hablamos sobre nuestras ideas religiosas? ¿Cómo lo hacemos? ¿Por qué lo hacemos? ¿Cuáles son nuestros objetivos?

Estas narraciones nos ofrecen tres situaciones distintas. Entre pares, frente a personas que hablan otros idiomas y responden a una religiosidad popular, ante los representantes de la ideología dominante. ¡Son situaciones que podemos reconocer en nuestras vidas, también!

No hablamos de la misma manera frente a nuestros pares, ante personas que no conocemos pertenecientes al ámbito popular, o entre intelectuales. Nuestras palabras estarán adecuadas a estas personas. Si tenemos una historia en común la contaremos; si no nos entienden, haremos explicaciones cortas; y si estamos entre intelectuales, demostraremos nuestros conocimientos.

Nuestros objetivos discursivos estarán relacionados con la posibilidad de que escuchen, entiendan, perciban la dimensión crítica del Evangelio y, de alguna manera estén de acuerdo con lo que oyen.

La intención de Lucas de comunicar estos discursos está relacionada con ofrecer a los predicadores de su tiempo modelos para guiarse en la predicación del evangelio, y al mismo tiempo le interesa la transmisión de la Buena Nueva.

Esta predicación reclama<sup>67</sup> la adhesión de los oyentes a las nuevas creencias. En este proceso de comunicación, que llamamos evangelización, por las características de su mensaje, el predicador tiene la intención de que sus oyentes/lectores comprendan el mensaje, independientemente de la adhesión o rechazo a las ideas propuestas. Este segundo paso, de adhesión o rechazo, se producirá en el marco del diálogo entre los que intervienen en el proceso.

Sin embargo, en muchas ocasiones el proceso de evangelización/comunicación ha sido un proceso de imposición de ideas y actitudes ante la vida.

Si hablamos de comunicación, entendemos que el compartir ideas supone respeto, escucha, comprensión y libertad para aceptar o no lo oído. Son características que estos relatos tienen.

Asumimos que en este proceso de comunicación, las personas son llamadas a dialogar sobre sus contextos culturales, religiosos, sociales, económicos, teniendo como objetivo la construcción de una organización social digna para todos sus integrantes.

Releer estos textos, desde esta propuesta, guía en una comprensión diferente de la tarea evangelizadora en las tradiciones evangélicas-protestantes en estas latitudes. Pero, al mismo tiempo, reconocemos relatos que no han tenido este sentido, sino que han querido imponerse sobre las y los demás. Tampoco nos olvidamos que los mismos relatos en ocasiones se han convertido en textos hegemónicos, sustentadores de estructuras de injusticia, por eso el desafío es grande.

Existe un elemento clave al que haremos mención para terminar estas primeras conclusiones. Este mensaje compartido tiene la particularidad de problematizar nuestras prácticas religiosas. No solamente nos confronta con ellas, sino que también produce conflictos culturales porque nos propone alternativas a nuestros modelos aprehendidos.

Tales han sido las características del movimiento cristiano permitiendo la reconstrucción de nuestras experiencias, dándonos herramientas para este trabajo, entre ellas la posibilidad de recrear el mensaje leído y oído para, también recrear nuestras vivencias.

Entonces, expresar nuestras ideas, además de una preocupación evangélica, tiene un mensaje de libertad, frente a poderes que quitan la dignidad.

---

<sup>67</sup> Cf. Mark Allan Powell, *What is Narrative Criticism?*, Minneapolis, Fortress Press, 1990, pp. 23ss.

Lucas, con sus discursos elaborados y bien preparados, desestructura las cosmovisiones de sus oyentes, pero no los deja vacíos, sino que les propone otra forma de vivir. El autor construyó el texto desde un lugar específico personal, desde sus intereses propios, y comunitario como mensaje y enseñanza para sus lectores.

<sup>68</sup>

Del mismo modo, como exegetas hacemos este trabajo sabiendo que la forma en que lo hagamos marcará definitivamente la lectura del texto. Desde nuestra tarea hermenéutica se trata de comprender un texto que fue redactado en un contexto histórico-cultural distinto y construir una “relectura fecunda”<sup>69</sup> para nuestros tiempos. Esta comprensión del texto bíblico supone un método de lectura particular en un medio que resiste la renovación por pertenecer a tradiciones y dominaciones culturales, económicas y políticas.<sup>70</sup>

Por estos motivos nos interesa buscar las luces liberadoras que los textos puedan aportar para la transformación de nuestros procesos evangelizadores-comunicacionales.

De manera que estos textos nos guían en la comprensión de nuestros discursos religiosos para que tengamos en cuenta qué decimos, por qué lo decimos, para qué lo decimos. Del mismo modo nos enseñan a tener en cuenta las personas que tenemos enfrente para respetarlas, proponerles algo nuevo y útil y estimular un pensamiento crítico y propositivo.

---

<sup>68</sup> Severino Croatto, *Hermenéutica bíblica*, Buenos Aires, Lumen, 2000, pp. 59ss.

<sup>69</sup> Severino Croatto, *op. cit.*, p. 5.

<sup>70</sup> Severino Croatto, *op. cit.*, p. 77ss.

CUADROS COMPARATIVOS

✓

### **Hechos 13:13-52**

➤ **13-16 Introducción:**

13 Presentación de la situación: Juan se separa de ellos y el viaje a Antioquia

14-15 En la sinagoga: Pablo comienza su discurso

16 Identificación cultural de los oyentes: "Varones israelitas"

➤ **17- 41 Discurso:**

17-22 y 25 Presentación de Israel: Introducción histórica: Juan y David anticipan la llegada de Jesús

23 Mención de Jesús: la promesa cumplida

26 Mención de Abraham: linaje

27-31 Mención de Jesús: fue juzgado, muerto y resucitado

32-36 David y Jesús: la promesa cumplida

37-41 Conclusión discursiva

Moisés y los profetas

➤ **42- 48 Reacciones:**

42-44 y 48 Reacción de los oyentes a favor *Convertidos*

45 y 50 Reacción de los oyentes en contra

46-47 Explicación del rechazo de los judíos de la predicación

➤ **49 y 51-52 Conclusión**

Comunicación de la Palabra-Polvo de los pies - Alegría y gozo

### **Hechos 14:8-23**

➤ **8-10 Introducción.** Presentación de la situación. Sanación de un paralítico. Milagro

11-14 Respuesta de los espectadores: querían sacrificarles toros y guirnaldas

➤ **15-17 Discurso breve:**

15 Interpelación a los oyentes: Somos varones igual que ustedes

16 Vuélvanse al Dios vivo que hizo los cielos

17 Dejó a todas las generaciones hacer sus propios caminos

➤ **18-21 Reacciones**

18 Reacción de los gentiles: desistieron del sacrificio

19 Reacción de los judíos: golpearon a Pablo y Bernabé

20-21 Reacción de los discípulos

➤ **22-23 Conclusión:** Fortalecimiento del alma de los discípulos *Convertidos*

### **Hechos 17:16-34**

➤ **16-21 Introducción:**

16-17 presentación de la situación

18- 21 Curiosidad en el Areópago

➤ **22-31 Discurso:**

22 Identificación cultural de los oyentes: "Varones atenienses"

23 Descripción e interpretación de lo que Pablo ve en la ciudad

24-25 El Dios el que hizo el mundo

26 Hizo toda nación habitar en la tierra

28-29 Quiénes somos: linaje.

Escogidos de Dios. Poetas

30-31 Jesús: los tiempos de la ignorancia pasaron. Él juzgará

➤ **32-34 Reacción** de los oyentes

32 Descreimiento: escucharemos sobre esto otra vez

33 -34 *Convertidos*

	<b>HECHOS 13:13-52</b> <u>Público:</u> judíos de la diáspora y prosélitos, intelectuales, urbanos	<b>HECHOS 14:8-23</b> <u>Público:</u> griegos rurales	<b>HECHOS 17:16-34</b> <u>Público:</u> griegos. Intelectuales, urbanos
<b>PUNTO DE CONTACTO</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lograr una identificación con el público.</li> <li>Despertar interés en el auditorio</li> </ul>	Dios como creador y sustentador de la vida (v. 17)  Cumplió su promesa (v. 26)	Dios como creador y sustentador de la vida. Dio poder para dejar andar por distintos caminos. (v. 15-17)	Dios como creador y sustentador de la vida. (v. 23-26) Escogió a los habitantes de todo el mundo para adorarlo y darle nueva vida. (v. 27-29)
<b>PUNTO DE RUPTURA</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Interpelación a lo establecido en el ámbito cultural y religioso.</li> <li>Presentación de la novedad discursiva que reclama un cambio de actitud.</li> </ul>	Cumplimiento de la promesa de envío de un salvador (v. 23, 33)  Rechazo de este cumplimiento por parte de las autoridades jerosolimitanas (v. 27)	Cuestionamiento de las autoridades. (v. 13-14, 18-19)  Rechazo a tradiciones simbólicas como "vanas". (v. 15)	La resurrección de la vida de los creyentes. (v. 31)
<b>DESAFÍO</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Aceptación o rechazo del elemento religioso-cultural no establecido.</li> <li>Plantea un cambio de actitud.</li> </ul>	Aceptar a Jesús como juez (v. 39) y resucitado (v. 30)	No hacer el sacrificio (v. 13, 15) Comprender a las autoridades desde otra perspectiva (v. 18-19)	Aceptar a Jesús como juez (v. 29) y resucitado (v. 30)
<b>ACEPTACIÓN / RECHAZO</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Comprensión del alcance discursivo para la vida de los oyentes.</li> </ul>	"Judíos y adoradores convertidos al judaísmo" (v. 42-44)	"El pueblo no les sacrificó" (v. 18)	Damaris, Dionisio el areopagita y otros. (v. 34)
	"Judíos llenos de celos", "mujeres piadosas y honradas", "principales de la ciudad" (v. 45, 50)	"Judíos de Antioquia e Iconio" (v. 19)	"los que escucharon sobre la resurrección de los muertos" (v. 32)

*“Es la historia del mono que vio un pez en el  
agua y tuvo pena de él:*

*“¡Pobrecillo, ese pez vá a morir ahogado!”.*

*El mono fue y sacó al pez del agua  
para salvarlo.*

*Como el mono vive fuera del agua, cree que un  
pez sólo puede ser feliz fuera del agua.*

*Sacó al pez y lo puso en tierra para salvarlo.*

*Cuando, luego de las primeras contradicciones,  
el pez murió, el mono dijo:*

*“¡Qué mala suerte!*

*Se tenía que morir, pero al menos en esta buena  
tierra y no en aquella agua fría”.*<sup>71</sup>

<sup>71</sup> Pablo Suess, *Culturas indígenas y evangelización*, Lima, Editorial CEP, 1983. p. 57.

## Conclusión

### Lo que hemos aprendido...

En el comienzo de nuestra investigación nos propusimos reflexionar sobre la tarea de la iglesia en los procesos históricos de evangelización. Para esto trabajamos con el análisis exegético de tres textos bíblicos, teniéndolos como guía para comprender distintas actitudes evangelizadoras en comunidades cristianas en diferentes tiempos.

Durante muchos años las iglesias cristianas han interpretado el contexto donde están insertas de variadas maneras. Así el mono del relato interpretó su vida y cómo tendría que ser la vida del pez a partir de sí mismo y su modo de vida.

Estos contextos están atravesados por características culturales, económicas, políticas, sociales. Pero, una característica que se suma a las ya mencionadas es la interrelación y dependencia. Es decir, unas se forman en función de las otras.

Esta particularidad hace notar que la experiencia religiosa no está aislada, no acontece en un lugar aparte. Sino que, construida paulatinamente, aparece, sorprendiéndonos para explicar, legitimar, liberar, oprimir, esperanzar los acontecimientos comunitarios y personales.

Describir los contextos donde fueron predicados los discursos de Pablo y confrontarlos con el texto bíblico visibiliza esta interrelación y dependencia. La construcción de la experiencia religiosa de esos pueblos tomó tiempo, requirió exigencias y reflexión, adaptaciones y tensiones con otras características sociales.

Asumir que la experiencia religiosa se construye en relación y dependencia con otros aspectos implica asumir la diversidad que esta experiencia tiene por característica. Si las características culturales, económicas, políticas, sociales son diferentes, también la experiencia religiosa será distinta.

Las formas de entender, explicar y adorar a la divinidad (o las divinidades) serán diferentes de acuerdo al contexto donde se desarrollen. Del mismo modo, cada parte del mundo donde fue predicado el evangelio interpretó la experiencia cristiana interactuando con las demás características culturales de esas sociedades. Es importante, para nuestras comunidades pluralizar las vivencias hacia el interior de una misma tradición (cristiana, por ejemplo) y aceptar otras experiencias religiosas (aspectos religiosos de los pueblos originarios de Latinoamérica, por ejemplo).

Lucas, en su libro Los Hechos de los Apóstoles, testimonia acerca de la diversidad, al escribir estos discursos ubicados en distintos contextos. Pablo toma en cuenta y respeta estas experiencias religiosas y culturales proponiendo una visión diferente a la establecida. En el segundo cuadro comparativo, hemos marcado cuatro elementos que muestran esta propuesta y la manera en que desafía lo establecido culturalmente.

En medio de aspectos diversos, dependientes, las experiencias religiosas surgen, se forman y en este marco, como creyentes en Jesús, predicamos las Buenas Nuevas que hemos aprendido, compartimos nuestras vivencias como seguidoras y seguidores de Jesús. Así nos propone Lucas en el accionar evangelizador paulino. Sin embargo, la posibilidad de transmitir nuestras convicciones cristianas no debe deslegitimar otras creencias. Entendemos que un proceso evangélico-comunicacional justo tiene por exigencia aceptar al otro, a la otra reconocerlo sujeto de derechos y participante activo de la sociedad en la que forma parte. Asumir que hay algo para decirle al otro supone un reconocimiento del otro como igual, supone que voy a hablar de manera que me entienda y escuchar lo que tiene para decir. Dialogar implica reconocer contextos diferentes y distancias y asimetrías entre los participantes del diálogo.

En el relato del mono y el pez, el mono fue incapaz de dialogar con el pez para reconocer su manera de vivir diferente de la del mono imponiéndole vivir fuera del agua. En nuestras sociedades, sucede, al igual que en el relato, que la diversidad ha sido usada para establecer relaciones de poder desiguales, inequitativas, de subordinación y dominación.

La actitud de Pablo, la articulación de los discursos, descrita por Lucas nos muestra un camino diferente. Es posible un proceso evangélico/comunicacional justo. Es posible transformar el accionar excluyente de las iglesias en otro inclusivo y plural.

La Biblia se ha constituido el marco de legitimación y sustento de la tarea evangelizadora para los y las cristianas. A través del análisis de estos textos bíblicos, proponemos una lectura bíblica que tenga en cuenta la interculturalidad en la que se ha formado la Palabra de Dios y la diversidad cultural de sus destinatarios. Lucas da testimonio de estas diversidades con su intención universalista, que sin embargo, no puede desconocer las distancias y conflictos generadas por ellas.

Al mismo tiempo, proponemos realizar esta tarea con procesos evangélico-comunicacionales justos que consideren la interculturalidad como elemento positivo para generar un diálogo inclusivo.

Consideramos que el trabajo realizado por el Programa de Capacitación Teológica con Pueblos Originarios se encuentra en este marco. La propuesta de la Escuela Bíblica y los talleres organizados en el Chaco argentino con pueblos tobas y pilagás hace el esfuerzo por realizar una lectura bíblica que tenga en cuenta elementos culturales de estos pueblos y permita construir herramientas para recuperar la dignidad violada. De esta manera es posible encontrar en la Biblia una palabra de aliento y desafío que cuestiona a los poderosos y da valor a los débiles. Es un esfuerzo por entender cómo vive el pez y compartir la vida de ambos.

### **Lo que nos queda por hacer...**

En el final de este recorrido descubrimos que puede ser un nuevo comienzo para seguir estableciendo pistas fortalecedoras de esta lectura. Nos sentimos como aquellos oidores desconcertados de los discursos de Pablo y al mismo tiempo movilizados por las palabras pronunciadas.

Hemos problematizado nuestras prácticas religiosas y esto permite, en primer lugar transformarlas, adecuarlas y reconstruirlas en función de la interpretación de nuestros contextos y encontrar nuevos lugares para la lectura bíblica. Permite cuestionar las estructuras establecidas y entenderlas en relación a las causas por las que fueron creadas.

Reconocer la movilidad de nuestras experiencias religiosas representa la posibilidad de crear nuevas formas. Encontrar en la diversidad una ventaja, no es cosa fácil. Pero este es el desafío que, al mismo tiempo, mantiene nuestra esperanza viva. Por este motivo, consideramos, que el análisis del contexto actual, desde donde escribimos estas palabras, es una tarea que nos quedó por hacer. Buscar aquellos acontecimientos que celebran la diversidad y aquellos que la opacan convirtiéndola en objeto de prejuicio y opresión es tarea pendiente.

Por otra parte, plantear posibilidades de reconstrucción de nuestras creencias es otra tarea que no hicimos. ¿Qué cosas necesitamos para reconstruir nuestras prácticas religiosas? Es una tarea que nos quedó por realizar. Aunque simplemente hemos propuesto algunas pistas para empezar el trabajo, planteamos la posibilidad

de variadas lecturas como el comienzo de esa reconstrucción, siempre en camino que cada pueblo, cada grupo religioso deberá recorrer.

Pudimos desarmar un rompecabezas, ver aquellas piezas que no encajan, separarlas, buscar otras que nos parecen mejores, pero no hemos terminado de armarlo y probablemente nunca lo terminemos porque las culturas y nuestras relaciones con ellas se modifican. Encontramos en Pablo ejemplos para predicaciones presentados por Lucas, y al estudiarlos describimos características culturales viendo cómo interactúan, a través de adaptaciones y tensiones entre ellas.

Comprender nuestra experiencia cultural desde la diversidad nos invita a cuestionarnos sobre las características sociales, religiosas, económicas y políticas de nuestro contexto. Sin embargo, hemos dejado de lado la descripción de esta experiencia teniendo en cuenta las vivencias como mujeres y varones plasmadas en cada uno de estos aspectos. La forma en la que me constituyo como mujer/varón tiñe y a su vez es influida por las convicciones en relación a mi cuerpo, mi sexualidad, mi genitalidad. ¿Qué proyectos tienen las mujeres en un contexto intercultural? ¿Cuáles son sus experiencias, preocupaciones, problemas? ¿Qué lugar ocupan? ¿Cómo lo ocupan?

Encontrar en la lectura bíblica pistas para reflexionar sobre este tema es un desafío, que se suma a los mencionados.

Poder formar comunidades religiosas para fortalecer las lecturas y reflexiones bíblicas con las características aquí esbozadas es tarea fundamental para la reconstrucción de un espacio en la sociedad de intercambio y fortalecimiento de la dignidad de mujeres y varones.

## BIBLIOGRAFÍA

### Bibliografía Citada

#### Apuntes sobre los grupos religiosos y las características generales de los siglos I aC - I dC

- BAYET, Jean, *La religión romana*, Madrid, Cristiandad, 1984.
- DIETRICH, Bernard C., "Religión, culto y sacralidad en la civilización cretomicénica", en RIES, Julien (Coordinador), *Tratado de Antropología de lo sagrado*, Tomo III, Editorial Trotta, Madrid, pp. 63-86.
- GARCÍA LÓPEZ, José, *La religión griega*, Istmo, Madrid, 1975.
- HERRMANN, Siegfried, *Historia de Israel*, Sígueme, Salamanca, 1979.
- HORSLEY, Richard, *Jesús y el Imperio*, Estella, Verbo Divino, 2003.
- LEIPOLD, Johannes, y GRUNDMANN, Walter, *El mundo del Nuevo Testamento. I. Estudio histórico-cultural*, Madrid, Cristiandad, 1973.
- MÍGUEZ, Néstor, *El tiempo del principado romano*, Mundo Bíblico NT, circulación interna.
- PRÉAUX, Claire, *El mundo helenístico*, Barcelona, Editorial Labor s.a., 1984.
- VERNANT, Jean Pierre, *Los orígenes del pensamiento griego*, Buenos Aires, Editorial Universitaria de Buenos Aires, 1965.

### Diccionarios

- BRUCE, F.F., entre otros, *Nuevo Diccionario Bíblico Certeza*, Buenos Aires, Editorial Certeza, 2003.
- FERRATER Mora, José, *Diccionario de Filosofía*, Alianza Editorial, 1982.
- POUPARD, Paul (Dir. de la publicación), *Diccionario de las Religiones*, Barcelona, Editorial Herder, 1987, 2003.
- YURRITA, José Miguel, responsable versión española, *Las religiones*, Bilbao, Ediciones Mensajero, 1976.

### Tablas

- "Tabla cronológica de la vida de Pablo", tomada de JEWETT, Robert, *Dating Paul's Life*, Londres, SCM, 1979. Traducido y adaptado por Néstor Miguez.

### Traducción

- ALAND, Kurt, Editor, et. al., *The Greek New Testament*, 4ta edición, Stuttgart, Deutsche Bibelgesellschaft
- BibleWorks 6.0.005y.

- MÍGUEZ, Néstor, *Material para el Estudio del Griego Neotestamentario*, ISEDET, Buenos Aires, 2000.
- *Vocabulario Griego del Nuevo Testamento*, Salamanca, Sigueme, 1998.

#### **Comentarios al libro de Los Hechos de los Apóstoles**

- BILLÓN, Gérard, et. al., *Relecturas de los Hechos de los Apóstoles*. Estella, Verbo Divino, 2006.
- BOVON, François, *El evangelio según San Lucas*, Salamanca, Sigueme, 1995.
- COMBLIN, José, *Atos dos apóstolos*, Tomo I y II, Petrópolis, Imprensa Metodista, 1988.
- FITZMYER, Joseph, *Los Hechos de los Apóstoles*, Tomo I y II, Salamanca, Sigueme, 2003.
- GONZÁLEZ, Justo, *Hechos de los apóstoles*, Buenos Aires, Kairós, 2000.
- HORST, Pieter Willem van der, "The Altar of the 'Unknow God' in Athens" en *Aufstieg und Niedergang der Römischen Welt* Tomo III/18.2, Hildegard Temporini y Wolfgang Haase, Editores, Berlín-Nueva York, Walter de Gruyter, 1989, pp. 1426-1456.
- ULRICH, Claudete y Kiefer, Werner, "Ao Deus desconocido – Um encontro na cidade de Atenas" en *Estudos Bíblicos*, n. 36 (2002) pp. 41-48.
- WITHERINGTON III, Ben, *The Acts of the Apostles*, Grand Rapids, Michigan, William B. Eedmans Company, 1998.

#### **Otros**

- BORNKAMM, Günther, *Pablo de Tarso*, Sigueme, Salamanca, 2002.
- CANCLINI GARCIA, Néstor, *Diferentes, desiguales y desconectados*, Barcelona, Gedisa, 2004.
- CROATTO, Severino, *Hermenéutica bíblica*, Buenos Aires, Lumen, 2000.
- JEWETT, Robert, *Dating Paul's Life*, Londres, SCM, 1979.
- MÍGUEZ, Néstor, "Un acercamiento a Génesis 10-11 desde el pueblo Qom de Argentina" en *Revista Vida y pensamiento*, v. 22 año 2 (2002), pp. 9-28.
- POWELL, Mark Allan, *What is Narrative Criticism?*, Minneapolis, Fortress Press, 1990.
- SELLER, Miguel Ángel, "Evangelización e inculturación: reto misionero de la iglesia latinoamericana", en *Biblia y Fe*, v. 13 n. 37 (1987), pp. 90-105.
- SUESS, Pablo, *Culturas indígenas y evangelización*, Lima, Editorial CEP, 1983.

- SUESS, Paulo, "Alteridad – Integración – Resistencia" en *Revista Latinoamérica de Teología*, año II, vol. 6, pp. 303-319.
- SUESS, Paulo, "Piedras en el camino" en *Vida y pensamiento*, volumen 22 año 2 (2002), pp. 93-109.

### **Bibliografía consultada**

- CHADWICK, John, *El mundo micénico*, Editorial Alianza, 1980.
- COLOMBRES, Adolfo, *A los 500 años del choque de dos mundos*, Buenos Aires, Ediciones del Sol, 1989.
- COMBY, Jean, y LÉMONON, Jean Pierre, *Vida y religiones en el Imperio Romano*, Navarra, Verbo Divino, 1986.
- CRISTOFANI, José, "O Evangelio na cidade" en *Estudos Bíblicos*, n. 36 (2002) pp. 49-57.
- GOURGUES, Michel, "La literatura profana en el discurso de Atenas", en *Anamesis*, n. 26 (2003) pp. 15-45.
- JÁUREGUI, José Antonio, "Historiografía y teología de los Hechos" en *Revista Estudios Bíblicos*, Volumen LIII (1995), pp. 97-123.
- LAZIER, Josué, "A estratégia crista no contexto da Paz Romana", en *Estudos Bíblicos*, n. 36 (2002) pp. 37-40
- LIBANIO, J. B. "La evangelización de la América Latina: un desafío" en *Cristianismo y sociedad*, v. 16 n. 058 (1978) pp.13-23.
- PIETRANTONIO, Ricardo "La recepción de los Hechos de los apóstoles" en *Revista de Interpretación Bíblica Latinoamericana*, n. 42-43 (2002) pp. 65-89.
- PONGUTÁ, Silvestre "Evangelización: vocabulario, contenido y métodos en los Hechos de los apóstoles" en *Theologica Xaveriana*, v. 28 n. 2 (1978) pp. 287-296.
- RUIZ DE ELVIRA, Antonio, *Mitología Clásica*, Madrid, Editorial Gredos, 1988.
- SALAS, Antonio "Inculturación y liberación: fuerza liberadora de la fe inculturada" en *Biblia y Fe*, v. 13 n. 37 (1987) pp. 90-147.
- SUESS Paulo, "Perspectivas pastorais em vista do terceiro milenio" en *Revista de cultura teológica* número 17 año IV (1996), pp. 9-27.
- TAYLOR, Justin, "The Roman Empire in the Acts of Apostles" en *Aufstieg und Niedergang der Römischen Welt* Tomo II/26.3, Hildegard Temporini y Wolfgang Haase editores, Berlin-Nueva York, Walter de Gruyter, 1996. pp. 2436-2500.

- WILLIAMSTOWN, Mass, Jhon E., "The Functions of Roman Temples" en *Aufstieg und Niedergang der Römischen Welt* Tomo II/16.1, Hildegard Temporini y Wolfgang Haase editores, Berlín-Nueva York, Walter de Gruyter, 1978. pp. 554-608.